Viernes 24 de Octubre de 1884 MONTEVIDEO Año XXI 2ª Época Núm. 5,886

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 58
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

# EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

| | | |
|---|---|---|
| Por un mes | 2 00 | pesos oro |
| Por 6 meses | 10 50 | " " |
| Por un año | 20 00 | " " |
| Número suelto | 0 10 | cts. " |
| Id. atrasado | 0 20 | " " |

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

## DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE



### Almanaque

[illegible] Viérnes 24—Santos Rafael arcángel y Evergi lo. Rafael arcángel, cuyo nombre significa *remedio de Dios*, es uno de los siete ángeles que están siempre en presencia del Señor. Tomó la forma de un jóven viajero para guiar á Tobías en su marcha á Rages, le hizo casar con Sara, hija de Raquel, volvió á llevar á su patria y le enseñó el medio de restituir la vista á su padre.
San Evergisto, obispo y mártir en Colonia.
Dias transcurridos, faltando 68 para fin de año.
Luna nueva 7.ª dia.
Sale el sol á las 5 h. 26' y entra á las 6 h. 34'

## EL SIGLO

### Manifestaciones colectivas

¿Está bien en los extrangeros que residen en estos países el hacer manifestaciones colectivas al Gobierno, felicitándole por las medidas que adopte ó la actitud que asuma?

No es tan sencilla la respuesta.—Segun nosotros depende del asunto á que la manifestacion se refiera. Si el asunto es puramente de política interna, creemos que los extranjeros harán bien en abstenerse de cualquiera manifestacion.—Si se tratase por ejemplo de un proyecto de Ley electoral, por bueno que este pareciese, por mucho que pudiera contribuir á la verdad del sufragio, no vemos motivo para que la poblacion extrangera se agitase y llevase á efecto manifestaciones; puesto que ella no ha de tomar parte en las elecciones.

Pero hay cuestiones humanas, por decirlo así, cuestiones universales y cosmopolitas en las que no vemos razon para que los extrangeros estén inhibidos de hacer oir su voz y de expresar sus sentimientos.

Pongamos un ejemplo.—El asunto mas importante que hoy se agita en el Brasil es el de la esclavitud: asunto esencialmente humano.—No afecta solo al Brasil: afecta á todo hombre; porque se trata de reivindicar el derecho humano, de establecer una linea divisoria entre el hombre y la bestia, de acabar con un crimen social. ¿Pues como todo hombre, cualquiera que sea su nacionalidad, por el hecho de ser hombre no ha de estar autorizado para congratularse de toda medida, de toda Ley, de todo proyecto que tienda á ese resultado? ¿Como todo hombre, cualquiera que sea su condicion y nacionalidad, no ha de estar en su derecho enviando sus felicitaciones al ilustre Monarca y al distinguido hombre de Estado que trabajase con tan noble empeño para que el Brasil dé un paso mas en el camino que conduce á la supresion de la esclavitud?

—Existe en la época presente una lucha abierta entre el ultramontanismo absorbente y la sociedad civil que no quiere dejarse absorber. Esa lucha es universal: abraza la Europa y la América.—Toma en cada pais la forma adecuada á las condiciones sociales del mismo.—Allí donde el Principe ó el Estado proteje otra secta ú otra religion, el ultramontanismo pide la libertad religiosa.— Allí donde el ultramontanismo es privilegiado por la Ley, combate y resiste la libertad religiosa, y defiende su privilegio.—Pero en todas partes el fin, el objeto de la lucha es el mismo.—De un lado se combate por el derecho del individuo y por la soberanía del Estado: del otro se lucha por el sostenimiento de la Iglesia del Estado y del individuo.

Es, pues, de carácter universal, es de interés universal todo lo que á esa magna cuestion se refiere.—Así, las cuestiones suscitadas recientemente en la República Argentina, han excitado gran interés en todos los habitantes, y no solo en los ciudadanos.

Parece que con este motivo se ha abierto entre los italianos una suscricion, cuyo producto debe destinarse á una medalla ó una placa que se dedicará al General Roca.

Dos diarios italianos de Buenos Aires se manifiestan contrarios á esa idea; y nuestro colega *L'Italia* apoya la opinion de aquellos.

En primer lugar, le parece un poco exagerado el atribuir tanta importancia al hecho de enviar sus pasaportes á Monseñor Mattera y el dar á ese hecho las proporciones de una victoria liberal.

No estamos en esto de acuerdo con el estimable colega de *L'Italia*.—Nosotros creemos que el hecho tiene gran importancia.—La cuestion suscitada con Monseñor Mattera determinaba el terreno en que por el momento se continuaba la lucha pendiente entre la libertad religiosa y el ultramontanismo. Era á nuestros ojos de la mayor importancia que el Gobierno no cediese el campo en esa especie de escaramuza. Si en ella hubiera sido débil, su debilidad habria sido precursora de otras muchas.—En vez de eso, el Gobierno argentino se ha colocado en terreno firme, del que no será fácil que los ultramontanos le desalojen.

Pero para *L'Italia* el liberalismo del General Roca es muy sospechoso: lo pone en cuarentena: teme que sea de *doublé*.—Se funda en que el General Roca no deja de tener ciertas afinidades clericales; y le echa en cara además la sangre vertida en las calles de Buenos Aires al ascender Roca á la Presidencia de la República.

El primer cargo nos parece completamente infundado.—La politica del general Roca en lo que se refiere á cuestiones eclesiásticas no autoriza á que se diga que carece de principios fijos y de miras bien determinadas.—Ahora, si se quiere dar á entender que el General Roca tiene en cuenta las ideas, las creencias y aún las preocupaciones de una parte de la sociedad, no lo negaremos; pero lejos de considerarlo como vituperable, veremos en ello nna prueba de que el Presidente argentino tiene condiciones de hombre de Estado.

Nos guardaremos muy bien de justificar el derramamiento de sangre con que se inauguró la Presidencia del General Roca; ¿pero toca á los extrangeros evocar ese recuerdo cuando se trata de una cuestion que nada tiene que ver con aquellos sucesos? ¿Por ventura el congratular á Roca por lo que hoy hace, es aceptar la solidaridad de todos sus actos anteriores?

Ahí precisamente se entra en un terreno en el que, si bien los extrangeros pueden opinar como les parezca, deben abstenerse de formular manifestaciones colectivas. El episodio á que *L'Italia* se refiere es un episodio de politica interna.

Dice *L'Italia* que si el Presidente Roca hace politica liberal, la hará *por cálculo!* ¿Se ha dado cuenta el colega italiano de la trascendencia de estas palabras? ¿No bastará éntonces que un Presidente haga el bien para que se le aplauda, sino que habrá primero que escudriñar la intencion con que lo hace?—Pues bien, sí. El proceder bien, el cumplir el deber, es hacer el mejor cálculo que puede hacerse.— ¿Será por eso menos plausible?

Por otra parte, *L'Italia* no ha comprendido bien lo que significan las manifestaciones que hoy se hacen al Presidente Roca.—No son actos de adhesion á su persona: son adhesiones á su politica: son adhesiones á los santos principios de la libertad religiosa y de la integridad de la soberania del Estado.

¿Aprobamos entónces la manifestacion de aplauso y simpatía que preparan los italianos? —No; no la aprobamos por una razon. No la aprobamos porque esa suscricion para comprar una medalla ó una placa para el Presidente de la República Argentina no debe ser *italiana:* debe ser *cosmopolita*.—Todos los liberales deben asociarse á esa manifestacion, sin distincion de nacionalidades. ¿Porqué solo los italianos? ¿Porqué no han de figurar, mezclados con ellos, los liberales argentinos, los orientales, los españoles, los franceses, todos los liberales enfin?

Es hora de que todos se agrupen.—Es hora de que en frente del Ultramontanismo, que procura organizarse, aparezcan organizadas y compactas las legiones liberales. Una suscricion para adquirir una medalla ó una placa destinada al General Roca es una magnífica ocasion para formar una lista en la que deben acudir á inscribir sus nombres todos los adictos al principio de la libertad religiosa. Nos están todos los dias atronando los oidos con la cantinela de que estos pueblos son eminentemente católicos, vale decir, eminentemente ultramontanos.—Demostremos que la inmensa mayoría de estos pueblos es liberal. Se han apresurado demasiado los ultramontanos á descubrirse: pero nos están dando un ejemplo que debemos imitar.—Los ultramontanos de Chile tienden la mano á los del Plata: hagan lo mismo los liberales.

Los principios liberales son los mismos en todo el mundo civilizado. Una es la bandera, el mismo el programa, idénticas las aspiraciones. ¡Qué el espíritu vivificante de la fraternidad circule por todos los pueblos, y que todos, sin distincion de nacionalidades, recojan y propaguen la *buena nueva*, la nueva de la emancipacion del entendimiento y la conciencia de los lazos que les aprisionaban!

### Revista de los diarios de anoche

#### La España

Consagra un cariñoso recuerdo á la memoria del malogrado José Pedro Varela, en el triste aniversario de su muerte.

—

Haciendo algunos comentarios respecto al proyecto del puerto, que parece estar olvidado, y á los rumores de crisis ministerial, termina diciendo:

«Lo mas probable será el que tengamos que renunciar á la esperanza de tener Puerto y Banco por ahora, á no ser que el señor Verragaude resucite su proyecto de Banco Real Mixto, y lo probable será tambien que tengamos crisis ministerial ántes de poco tiempo.

Hay personas que se dicen bien informadas porque beben sus informes en fuentes semi oficiales, que ya dan al doctor Terra por renunciado, por muerto y enterrado, se entiende, como Ministro, y como politico, y como financiero, y como candidato á Presidente.

Tambien se asegura que de la anunciada y próxima crisis ministerial, resultará, que el señor Cuestas, cargará con la cartera abandonada por el doctor Terra; y con ese cambio no diremos que estuviera de duelo la Hacienda pública, pero si diremos que estarian enhorabuena y felicitaciones, la Justicia y la Instruccion y los Cultos.

Para el Ministerio abandonado por el señor Cuestas, ó por mejor decir, para el Ministerio que se quitaria al señor Cuestas de encima, se indica al señor Kubly Arteaga, actual Minirtro de la República en las córtes de España y Portugal.

Aunque tenemos pocas relaciones amistosas con este señor, veriamos con gusto su nombramiento, y lo considerariamos como una de las pocas medidas acertadas del actual Gobierno:—solo sentiriamos ver al señor Kubly Arteaga al frente del Ministerio de Justicia, Instruccion y Cultos, por el digusto que eso produciria á nuestro grande y buen amigo *El Bien Público.*»

#### La Tribuna Popular

Dice que «el entusiasmo electoral manifestado hace un mes, si es que entusiasmo puede llamarse, el empeño con que la prensa resucitó la cuestion, para analizar como en todos los periodos los grados de libertad y seguridad que pudiera ofrecerse á los ciudadanos si concurrieran á los comicios, ha terminado por completo.

La prensa oficial harta de combatir contra molinos de viento, trillando todos los dias ese tema y garantiendo condiciones que no puede garantir, ha callado á su vez.

El campo está pues en silencio.

Es seguro que el *partido colorado*, aquel que se reunió en el Circo 18 de Julio y se organizó en reuniones particulares, sea el solo combatiente en esa lucha electoral, para la que ha querido simular adversarios al pasar la palabra á todos los departamentos.

—

Con motivo de haber dicho un diario que Monseñor Mattera habia alquilado una quinta para descansar de sus tareas, hace notar el colega que ese martirio es muy llevadero y que es muy diferente el que imponian en la antigüedad.

#### El Ferro-carril

Se deleita contemplando los beneficios de la paz, particularizándose con los que representan los progresos de la agricultura y de la ganadería.

—

Hace mérito de la extraordinaria alarma del pueblo bonaerense, producida por el caso de María Rodriguez, victima del *colera nostras* ó de *gastro enteritis*, con el objeto de que ello nos sirva de provechosa leccion para no aflojar en los rigores sanitarios que provoca el peligro del huésped asiático.

—

*Sin bombo* se titula una carta del Sr. Bossi, referente á sus predicciones sobre fenómenos atmosféricos.

## CORRESPONDENCIAS

### DE LISBOA

Setiembre 30 de 1884.

Como es de suponer el cólera continúa preocupando la atencion de Europa. Es de creer todavia que en lo que resta de año el huésped del Ganges no pase del litoral del Mediterráneo. ¡El Papa Leon XIII parece estar dispuesto á emular en valor y abnegacion al rey Humberto!

En una carta qua su Santidad ha dirigido al cardenal Jacobini, expone el laudable designio de establecer un hospital para coléricos si la terrible epidemia llegase á invadir la ciudad Eterna, obra de beneficencia á la cual se destina un millon. En esa carta se dice que el nuevo hospital será instalado cerca del Vaticano para que su Santidad pueda personalmente ir á dar consuelo á los pacientes.

El *Monitor de Roma* órgano del Vaticano asevera que esta carta fué inspirada en un rasgo de caridad, y no por cualquier mira politica.

Otro periódico ultramontano el *Journal de Roma*, declara que Leon XIII puede visitar perfectamente el hospital proyectado en las inmediaciones del Vaticano sin pasar por el terreno llamado *italiano*.

El *Diritto* órgano oficioso del gabinete italiano, cree que el Papa abriga un fin esclusivamente politico.

Y por último la *Stampa* otro órgano oficioso del Quirinal, aplaude las intenciones caritativas del Papa; le estimula á no establecer un foco epidémico al lado del Vaticano, y á establecer el hospital de coléricos en el palacio pontificio de San Juan de Letran.

Contra la epidemia se multiplican las recetas, sistemas y todo género de procedimientos desinfectantes para combatirla. Los médicos no se dan punto de reposo: discuten en acaloradas sontroversiones tendentes á destruir el mal. De Nápoles dicen que el petróleo usado interiormente y como desinfectante es un preservativo soberanamente eficáz; lo comprueban los excelentes resultados obtenidos últimamente.

El Ayuntamiento de Nápoles ha suministrado hasta hoy 4,384 camas, 6,454 sábanas, 2,182 cobertores y 200 colchones.

En uno de los palacios de la nobleza señaláronse el dia 18, ocho casos de cólera.

El Dr. Medici de Turin, hizo saber al administrador del Pendino que, si en aquel distrito administrativo falleciese alguno de los médicos asistentes á los coléricos, señalaria una pension anual á su familia, de cuatrocientas liras durante diez años.

En el Congreso de Blois para bien de las ciencias se ha discutido entre otros asuntos el modo de fibrar el organismo de los microbios.

El doctor Delthil preconiza el tratamiento por el sistema de fumigaciones de alquitran de gas y de la esencia de trementina, el cual coloca al individuo en las circunstancias de luchar ventajosamente contra la invasion y la existencia en la economía de los órganos tóxicos. La trementina puede ser introducida en el organismo por diversos modos: fumigaciones, fricciones, inyecciones subcutáneas.

A pesar de todo esto, la mortandad, sobre todo en Italia, ha sido horrorosa.

Dejemos, empero, la epidemia, y tendamos la vista hácia el horizonte politico de Europa.

El resultado de las elecciones para la renovacion de la mitad de las diputaciones provinciales en España, ha causado profunda sorpresa en las regiones gubernamentales. A pesar de las arbitrariedades de gobernadores, alcaldes y demás autoridades, y del retraimiento de muchos, la oposicion alcanzó relativamente un triunfo. Los sagastinos y castelarinos ganaron la victoria en primera línea. No sucedió así á la izquierda dinástica, que lacerada por divergencias surgidas en su seno, su energía se estrellaba contra una lucha estéril é imposible.

Otro hecho ha sorprendido en estas elecciones y ha sido la resurreccion inesperada de candidaturas carlistas. En las provincias que fueron teatro de la guerra civil, los carlistas derrotaron en esa votacion á las huestes liberales. En otros distritos, donde el candidato carlista no tenia probabilidades de éxito, los conservadores triunfaron merced al concurso de los párrocos y de otras entidades legas del partido ultramontano.

Hace dos meses que la prensa de Valencia, Lérida, Zaragoza y Bilbao viene notando la recrudecencia de agitacion de los elementos reaccionarios. Los partidarios de don Cárlos se creen hoy fuertes con el apoyo del elemento clerical y sobre todo con el de aquellos curas que en la guerra civil desempeñaron un papel importante. Discútese entre sí y como si fuera ya un hecho las ventajas que podria reportarles la muerte de don Alfonso, que pregonan como inminente por una tenáz dolencia y meditan sobre la eventualidad de una insurreccion zorrillista siempre agonizante y nunca muerta.

En Bélgica la situacion es cada vez mas grave, hasta el punto de que los pesimistas hablen aunque vagamente, de probabilidades de una guerra civil.

Fué promulgada la ley de instruccion pública. Contiene 17 artículos y llena cuatro columnas del *Journal de Bruxelles*.

Extractamos de ella el art. 1.º que es del tenor siguiente:

«En cada *commune* por lo menos, una escuela establecida en local conveniente.

Las *communes* (ayuntamientos) pueden adoptar una ó mas escuelas privadas; en tal caso, el Rey, despues de oido el parecer de la Comision Permanente podrá dispensar á la *commune* la obligacion de mantener una escuela comunal; esta deferencia no puede ser concedida si veinte jefes de familia teniendo hijos en edad de frecuentar la escuela reclamasen la creacion de ella para su instruccion, y en virtud de informe favorable emitido por la Comision.

Una ó mas *communes* pueden en caso necesario ser autorizadas por el Rey á reunirse para fundar una escuela.

Este artículo es la base de toda la ley.

Segun un telegrama de Paris, el almirante francés Courbet sigue en el Rio Min esperando la llegada de refuerzos que desde Francia le envian.

Sábese por conducto fidedigno que los chinos trabajan activamente en fortificar las cercanías de Pekin.

El almirante Courbet telegrafió á su Gobierno dándole informes de que los chinos han emplazado cañones Krupp en los fuertes de Fu-Tchu.

Los diarios de Lóndres afirman que el Gobierno Chino no admite la mediacion de ninguna potencia aunque para llegar á una suspension de hostilidades con Francia.

El informe instaurado por lord Northbrook sobre la situacion financiera de Egipto produjo ya un resultado. Su presencia ante el Kediva hizo tomar al Gobierno de éste una determinacion tan grave como lo es la supresion de la amortizacion de la deuda. Los ministros egipcios asumieron la responsabilidad del atropello de los convenios internacionales que hubieron de fijar el régimen financiero del pais.

El *Monitor Egipcio* publicó el decreto. Los ingresos destinados á aquellos pagos, segun la ley de liquidacion, dejarán de entrar en la caja de la deuda pública para ser entregados al ministerio de hacienda. Los gobernadores de ciertos distritos, el director general de Aduanas, y el fiscal administrador europeo de los ferro-carriles egipcios, recibirán aviso de acatar las medidas adoptadas por la autoridad superior concediendo un plazo hasta el 15 de Octubre á unos y hasta el 25, á los otros. Desde estas fechas las administraciones y agentes indicados deberán, segun las actuales instrucciones, hacer el pago directamente de la totalidad de los respectivos ingresos á la caja de la deuda.

La intencion no es mala que digamos, pero todo hace creer que esta última disposicion no se llevará á cabo porque no es probable que la situacion *escepcional* invocada por el Ministerio á fin de justificar su procedimiento, termine en el breve espacio de un mes. Lo posible es que las medidas adoptadas como transitorias vengan á ser permanentes.

El *Standard* declara francamente que las medidas inspiradas por el Gabinete británico al Gobierno del Kediva «viola el principio fundamental» de la ley de liquidacion y coloca á Europa ante un rompimiento manifiesto de un pacto internacional; pero, no obstante de esto, el órgano *tory* aplaude ese procedimiento y se felicita porque los señores Gladstone y Granville acaban de dar indicios vehementes de iniciar una «vigorosa política de accion» en Egipto.

Nada sabemos aún de positivo acerca de la entrevista de los tres emperadores.

Todas las noticias á que este asunto conciernen se encuentran en la prensa europea, que apénas refiere los detalles de las fiestas habidas con tal motivo.

Lo que se haya resuelto de puertas á dentro en la íntima conferencia de los tres Soberanos, se ignora todavia.

Mientras los periódicos extranjeros no alcen una punta de ese velo que cubre las deliberaciones de los tres colosos, limitémonos á trascribir del *Gaulois* algunos sueltos relativos á las fiestas de Skierniervice, con ocasion de la régia entrevista.

El emperador de Austria llegó á Skierniervice á las dos de la tarde, y el emperador de Alemania á las cuatro. Al entrar en la estacion el tren que conducia al emperador Guillermo, la música de la guardia tocó el himno nacional prusiano. El Czar y el Emperador Guillermo se abrazaron tres veces, y despues el Emperador de Austria saludó al de Alemania. Los soberanos se dirigieron en seguida al palacio donde empezó á ejecutarse el programa de la recepcion oficial.

A la comida solo asistieron los soberanos y los príncipes de la sangre.

En mi opinion los tres emperadores no se dieron cita por el mero placer de verse. El desarrollo progresivo del ideal republicano, sobre todo, debe preocuparlos.

Portugal continúa luchando á brazo partido con las cuestiones del Zaire. El notable y hábil estadista señor Serpa Pimentel está ya en Paris.

Acerca del Zaire han ocurrido episodios en el extranjero que revelan la ignorancia que por allí hay sobre la cuestion africana. Un señor Vautters quiso negar la existencia del rey del Congo.

Sobre los reyes de Africa se han proferido absurdos que producen irrision.

Hay muchos que creen que los reyes de la region interior del suelo africano son unos pobres idiotas, á quienes los europeos pueden fácilmente atraerles al engaño.

Los hombres civilizados piensan que estos reyes de cabaña, vistiendo la ténue *toilette* del paraiso y firmando de cruz los contratos de cesion de territorios, son de una candidéz é ingenuidad primitivas. Es un error. Hay hechos latentes que demuestran lo bastante no ser tan fácil el embaucarlos como se supone.

No hace mucho que leí en una revista geográfica extranjera una conversacion sostenida entre el rey de Abisinia y un viajero inglés, á propósito de los misioneros, en la que su magestad negra reveló cualidades dignas de ser envidiadas por cualquier soberano de la culta Europa.

—Por qué no le gustan á V. M. los misioneros?—preguntó el viajero.

—¡Ah! ¿Por qué no me gustan? Pues es porque yo no puedo gustar nunca de individuos que vienen á enseñar á mi pueblo la teoría de que por encima de mí hay un rey á quien ellos llaman papa que gobierna con mas autoridad que yo y al cual dicen que debo obediencia.

Hay que convenir en que jamás hubo rey alguno que defendiera mejor las prerrogativas de la corona contra las pretensiones del elemento clerical.

Tienen en ciertas ocasiones sus palabras una agudeza tal, que raya en gracejo epigrámatico.

En su narracion cuenta el comandante Gamitto que cuando en 1831, hizo un viaje al Cazembe, el rey de aquel pueblo, *(el Muata Cazembe)* empleó contra él y su comitiva, que iban á negociar el cambio de mercancías por productos indígenas, un sistema completo de ardides y astucia á fin de adquirir á precios ínfimos los efectos que llevaban consigo los viajantes. Estos procurando sacar el mejor partido posible regateaban con entereza, y S. M. de color de ébano por su parte hacia otro tanto. Eran transacciones en las que no se perdia ripio.

Hubo un dia en que el rey ya enojado porque los géneros que los viajantes le suministraban á cambio de esclavos y de colmillos de elefante, eran malísimos, cogió un negro jorobado de raquítica figura y se lo envió de regalo.

—¿Ustedes ven este jorobado?—dijo el comisionado—¿Les gusta? ¿Lo hallan bonito? Pues ahí les queda como recuerdo. Es un delicado presente que les envia el rey *Muata*.

No les hizo mucha gracia á los viajantes el *régio* presente.

—¡Ah!, repuso el comisionado del *Muata*; por lo que infiero, Vds. no gustan de individuos de esta especie que sean defectuosos, y quieren entónces que el rey admita géneros que nada valen y feos como este jorobado.

¡Qué listos son Vds!

Ahora veámos otro caso ocurrido con el actual rey del Congo.

Sabido es que en 1881 el gobierno portugués envió tres sacerdotes al Congo, donde establecieron la actual mision católica. Los sacerdotes quedaron horrorizados de las costumbres de aquel pais salvage. El sin número de mujeres á quienes el rey condecoraba con el título de esposas legítimas, escandalizó la moral de los misioneros.

—Esto no puede ser señor, Vuestra Magestad debe mudar de vida. Nuestra religion no permite que Vuestra Magestad tenga mas de una mujer. Los grandes reyes de Europa tienen solo una mujer. Una sola basta.

El rey les oyó con mucha atencion y profundo recogimiento. Despues de una ligera pausa, como impulsado por el arrepentimiento, respondióles:

—Convengo en ello, reverendos padres. Una solo y basta. Pero, si sus reverencias quieren sujetarme á los deberes de la civilizacion han de concederme tambien las regalías de ella. Ahora bien; los reyes de Europa solo tienen una mujer, pero esa es blanca y bonita. En tales condiciones, reverendísimos padres, accedo gustoso á un cambio de vida.

Los sacerdotes quedaron estupefactos ante la insinuacion de su interlocutor. No esperaban oir semejante respuesta. Escribieron á Loanda á fin de ver si se conseguia ganar la voluntad de una mujer que reuniera las circunstancias exigidas por el rey. Se gestionó para aceptar la mano del rey negro, cerca de una viuda todavia jóven, hija de Loanda, pero esta dama se negó terminantemente á fundar dinastía.

Ya que del rey del Congo me ocupo, no quiero cerrar esta correspondencia sin referir alguna cosa mas acerca de este importante personaje. Profesa mucho cariño á los portugueses, y la amistad de los reyes del Congo con la nacion portuguesa es muy antigua y sincera. Existen en el Archivo nacional cartas autógrafas de los reyes del Congo para don Manuel.

El que actualmente gobierna, puede decirse que fué puesto en el trono por los portugueses, capitaneados por el ilustre almirante Baptista de Andrade. Se llama Pedro, debia ser en el órden de sucesion D. Pedro VI; pero como en el tiempo de su coronacion reinaba en Portugal D. Pedro V, él, por un escrúpulo de delicadeza, altamente sublime por cierto, más, que no es de fácil comprension, optó por llamarse sencillamente D. Pedro V, por no figurar en el órden numérico con un grado encima del Rey portugués.

Tiene un hijo que lleva un nombre tan singular que parece una redoma de esencias olorosas, como es el de D. Alvaro de Agua Rosada Sardonia quien asume las dobles funciones de presunto heredero de la corona, y de profesor de instruccion primaria.

Este muchacho recibe una pequeña pension del Gobierno portugués, y es muy servicial.

Cuando yo me hallaba desempeñando la cartera de Marina y Ultramar en 1881—vino á mis manos una carta del rey del Congo, ciertamente interesante. Pedia en esa misiva que se le diera ropas con que vestirse, pues andaba roto y casi desnudo. Su ejército carecia de alimentos. El armamento viejo é inútil. Una pobreza Job. Se le mandó dar lo que pedia.

Y cuando en 1883 volví á hacerme cargo del Ministerio de Ultramar, las cosas habian cambiado de aspecto.

Las pretensiones crecientes de Stanley al territorio tributario del Congo, hicieron del rey un personaje importante. En una carta que él escribió en aquella época, pedia al Gobernador de Angola, entre muchas cosas, una especial: *terciopelos* para sus vestiduras.

Vése, pues, que la civilizacion va por allá penetrando, al menos, por el lujo del monarca.

*Vilhenna.*

### DE POLONIA

La entrevista de los tres Emperadores en Skierniewice.—La política del canciller de hierro.—Permanencia del Czar en Varsovia.

Varsovia, 18 Setiembre de 1884.

La entrevista de los tres Emperadores en Skierniewice, pequeña ciudad situada á dos horas del ferro-carril de Varsovia (Viena), ha excitado la atencion general, proporcionando á toda la prensa material para mil y un comentarios.

La entrevista de Skierniewice es la tercera durante los últimos veinte años que los Soberanos de Alemania, Austria y Rusia celebran. La primera tuvo lugar en Berlin, en 1860; la segunda en Varsovia, en 1872; en esta última, las circunstancias politicas varián; los ministros de Relaciones exteriores no son los mismos, sólo queda en su puesto el príncipe de Bismark, cuyas ideas políticas no cambian.

En estas entrevistas Rusia ha sacado la mejor parte por su esmero en mantener la paz con los Estados vecinos de su imperio. Es verdad que en cierta época parecia inevitable una guerra entre Rusia y Alemania y Austria; pero los densos nubarrones que oscurecian el horizonte politico se disiparon gracias á un acuerdo personal de los tres Soberanos, el cual fué ocasion de que surgiese una nueva era de paz; ésta, sin duda alguna, será robustecida por la actual entrevista, puesto que el hecho solo de la reunion es la prueba palmaria del acuerdo que reina entre los tres Emperadores.

En cuanto al principal promovedor de la politica actual de Europa, el canciller de hierro, que parece haber sido el que ha combinado la entrevista actual, el fin que se propone es el aislamiento de las potencias que no quieran adherirse á su politica, es decir, que rehusan formar parte de la liga de la paz, y estrechar al mismo tiempo, haciéndolos mas íntimos, los lazos de aquellas que ya pertenecian á dicha Liga.

El viaje del czar á Varsovia ha tenido tambien por objeto la solucion de importantes cuestiones de politica interior.

Desde la insurreccion de 1863, la politica interior de Rusia en Polonia no ha variado; sin embargo, ni hay que creer, como algunos periódicos han supuesto, que el Czar ódia á los polacos, ni que éstos abriguen en sus pechos el mismo sentimiento contra su Soberano. Al apearse en la estacion de Varsovia, el Czar dijo á la diputacion del Municipio encargada de felicitarle: «Me alegro mucho de hallarme entre vosotros». Su estancia en esta capital con su esposa é hijos le ha convencido que puede tener confianza en la lealtad de los polacos; así es que la familia imperial pasea todos los dias por las calles en carretelas descubiertas y sin escolta.

La autoridad superior del país, general Gurko, ha obsequiado á SS. MM. con un gran baile, al que habian sido invitadas seiscientas personas, y entre éstas la alta aristocracia de Polonia.

La Emperatriz bailó diferentes veces: el Emperador paseó constantemente por los salones, conversando del modo mas afable con los convidados; éstos elogian sin cesar la distincion, la gracia y la hermosura de la Emperatriz; que se ha granjeado todas las simpatías, y la cortesanía y amabilidad del Czar; así es que todo, durante los dias que la familia imperial ha permanecido aquí, ha sido júbilo en Varsovia; la ciudad brillantemente iluminada; las casas empavesadas con los colores nacionales; los consulados, entre los que se distinguia el de España, enarbolaban las banderas de sus respectivos paises.

No cabe duda de que si llegan á desaparecer de la administracion del imperio algunos elementos interesados en mantener el *statu quo* en Polonia, este pais puede prometerse dias felices bajo el reinado de Alejandro III, como tambien Rusia podrá tener confianza en la lealtad de los polacos.

*S.*

## SECCION CIENTIFICA

### La direccion de los globos

(POR CAMILO FLAMMARION)

Paris, Setiembre 17 de 1884.

Señor Director:

El año pasado por este tiempo, cuando se celebraba el centenario del descubrimiento de Montgolfier, me atreví á emitir la esperanza de que no acabaria este siglo sin que las investigaciones hechas sobre la direccion de los globos dieran el resultado apetecido, sin que el imperio de los aires quedara definitivamente conquistado por el descubrimiento de la navegacion aérea.

La esperada conquista habia de llegar mas rápidamente aún.

No sabemos lo que el siglo XX nos prepara. Pero, sin disputa, para los menos optimistas, éste habrá sido maravilloso y quedará inscrito en letras de oro en los anales del progreso.

¡El vapor! ¡La electricidad! ¡La fotografía! ¡El teléfono! ¡El análisis espectral de la luz! ¡La medida de las distancias reales de las estrellas! ¡El estudio físico de los otros mundos, la trasformacion radical de la idea del Universo! ¡Todas estas prodigiosas conquistas del espíritu humano datan de un mismo siglo, del nuestro! No era suficiente para su gloria: nos faltaban alas; ya las tenemos.

En torno nuestro obran mil fuerzas desconocidas: ¿qué profeta hubiera imaginado que la marmita de Papin conduciria á la locomotora; que todos los continentes estarian cubiertos con una red de caminos de hierro; que la rana de Galvani y la pila de Volta extenderian un nuevo sistema nervioso sobre la raza humana entera; que un rayo de luz revelaria la química de la estrella?... Todo eso dormia en lo desconocido. Llega el siglo próximo y será mas grande aún. Pero nadie puede decir cómo. Sin duda el ser humano, que todavia se ignora á sí mismo, se habrá descubierto. La psicologia estará fundada en la fisiologia. El magnetismo y el sonambulismo, objetos de mofa ayer por parte de las academias, serán los reveladores de mañana. Fuerzas psíquicas hoy latentes se habrán manifestado. Sabremos al cabo lo que es el alma humana. Y no será esta la menos importante de las conquistas de la ciencia.

Pero contentémonos con lo que ya tenemos, y aclamemos, cual merece, el magnífico descubrimiento de hoy, el de la direccion de los aerostáticos.

Como todos los descubrimientos, pertenece á un hombre, ó mejor dicho, á una série de hombres laboriosos é independientes. No es una sociedad, una academia, un cenáculo el que ha producido resultado tal.

Es el trabajo personal. Lo que hemos visto en diversas circunstancias, con motivo de los descubrimientos de Colon, Copérnico, Galileo, Herschel, Galvani, Volta, Jouffroy, Fulton, Daguerre, Leverrier, etc., lo vemos hoy para los inventores del globo dirigible; los señores Renard y Krebs han trabajado solos, con la fé por sostén. Si el éxito ha sido bueno, es porque han continuado su obra con admirable perseverancia, y esta perseverancia, los medios de realizarla, débenla tambien á una energica individualidad, á un hombre de fé; á Gambetta. Sin él todavia no se hubiera encontrado la navegacion aérea.

La invencion no es la obra de un dia. No ha salido, como Minerva, armada ya del cerebro de Júpiter. Consiste sobre todo en una *combinacion* ingeniosa de aparatos ya aplicados con el mismo fin, y en esta combinacion reside el secreto del buen éxito. Nada nuevo, y sin embargo, todo es nuevo. Durante seis años consecutivos los Sres. Renard y Krebs han analizado en sus más mínimos detalles todos los aparatos de la aerostacion, los han ensayado, han modificado las formas y las estructuras, calculado los pesos, las densidades, las resistencias, las velocidades. Este globo dirigible es una verdadera joya. Es un pez aéreo creado por el hombre. La vejiga natatoria está reemplazada por un globito interior que se llena de aire destinado á conservar la rigidéz del globo; este pez aéreo es mas grueso en la parte anterior que en la posterior.

La seda, que forma su epidermis, la red de que está suspendida la barquilla, la forma y el peso de ésta, la hélice, el motor, las pilas, el timon, etc., todo ha sido combinado para obtener la mayor ligereza posible, á la vez que la mayor resistencia y la estabilidad más permanente. La hélice es una obra maestra de ligereza, y es sin embargo como la de los buques. El motor eléctrico obedece á la presion del dedo para todas las velocidades é instantaneamente. El timon se maneja con mas docilidad que el de un bote; rígido y ligero, inclina sin esfuerzo el pez aéreo hácia donde se quiera dirigir, exactamente como los graciosos movimientos de la cola del pez en el agua; la larga barquilla está sostenida por bambúes traidos de los trópicos; puestos en el centro los areonáutas son dueños de su nave; la válvula, cuya forma está completamente modificada, es de una susceptibilidad sorprendente; los alambres empleados para las suspensiones son cuerdas de piano; cada malla de la red es una pequeña maravilla; la madera, así como el hierro, todo está vaciado, hueco, aligerado en sumo grado, y como resultado definitivo, se ha obtenido una nave aérea provista de todos sus aparejos, que mide 50 metros de largo por 8 de ancho, cuyo cubo es de 1,864 metros, y su peso total no es sinó de 1646 kilógramos. En este peso, la máquina cuenta por 98 kilógramos y la pila y sus aparatos por 435 Hé aquí los detalles exactos:

| | |
|---|---|
| Longitud del globo | 50 m. 42 |
| Diámetro en el centro | 8.40 |
| Volúmen | 1864 — |
| Peso del globo y el globito | 369 kilóg. |
| « Camisa y red | 127 |
| « Barquilla completa | 452 |
| « Timon | 46 |
| « Hélice | 41 |
| « Máquina | 98 |
| « Hilos y piezas de los encages | 47 |
| « Arbol motor | 30.5 |
| « Pila aparatos y diversos | 435.5 |
| Velocidad media por segundo | 5 m.50 |
| Número de elementos empleados | 32 |

En el ensayo del 9 de Agosto, fecha ya célebre en los fastos de la aerostacion, la nave aérea partió del Parque de Chalais, en el bosque de Meudon, obedeciendo fielmente á la voluntad de sus dos creadores, Renard y Krebs.

A las 4 de la tarde, con tiempo tranquilo (viento insensible), se elevaron á la impulsion de una debilísima fuerza ascensional, sobre ese valle solitario en que están instalados los talleres, y una vez á la altura de las mesetas circunvecinas, pusieron la máquina en movimiento.

El camino que siguió al principio fué Norte, Sur, dirigiéndose hácia la meseta de Chatillon de Verrières; á la altura del camino de Choisy á Versalles y por no enredarse con los árboles, se cambió la direccion y puso la proa hácia Versalles.

Al llegar sobre Villacoublay como estaban á unos cuatro kilómetros del punto de partida y el porte de la nave aérea habia obedecido fielmente á la voluntad de los experimentadores, resolvieron volverse é ir á descender sobre el césped mismo de donde habian salido. El globo ejecutó su media vuelta á la derecha con un ángulo muy débil (cerca de 11°) dado al timon. El diámetro del círculo descrito fué de unos 300 metros.

Los aeronáutas volvieron así á encontrarse sobre el parque de Chalais, cerca del estanque de cuyas márgenes habian partido. Una ligera maniobra de la válvula hizo descender al globo. Para llegar precisamente al punto elegido, hubo necesidad de retroceder y avanzar por medio de la máquina unas cuantas veces. A 80 metros del suelo, tomaron unos hombres una cuerda echada del globo, y el aerostático tocó tierra en el punto mismo de que habia partido, despues de haber recorrido 7600 metros en 23 minutos.

Este hermoso ensayo, con tan felices resultados, no se diferencia esencialmente del que Dupuy de Lome hizo el 2 de Febrero de 1872, con un globo de forma análoga y hélice poco diferente. Pero éste no podia recorrer mas que 2m80 por segundo, y, el dia del ensayo, en vez de estar el tiempo tranquilo, el aire marchaba á razon de 15 metros por segundo. Si Dupuy de Lome hubiese partido con el aire en calma absolutamente, hubiera podido volver tambien al punto de partida. Pero ¡qué deplorables condiciones! ¡La hélice estaba puesta en movimiento por las manos de hombres! Y habia nada menos que 14 hombres de tripulacion (incluso el capitan) en ese ensayo de navegacion aérea. El experimento de Renard y Krebs es al de Dupuy de Lome lo que el vuelo de la curruca al del buho. Aquella se convertirá muy pronto en golondrina.

El motor dinamo-eléctrico del aerostático de Meudon es poderosísimo para su peso.

Con un peso total de 500 kilógramos (máquinas, pilas y líquido), este motor puede desarrollar una fuerza de 8 caballos durante 4 horas.

La velocidad del experimento del 9 de Agosto es de 19 kilómetros por hora; los inventores han podido aumentarla ya sensiblemente, y su nueva máquina alcanza 25 kilómetros.

Desde hoy puede decirse que el problema de la direccion de los globos está resuelto en principio y que se puede obrar estando el tiempo en calma. Es ya un primer punto adquirido, punto de hecho que todavia se discutia, y era dudoso ayer, á pesar de varias hermosas tentativas anteriores que la historia de la navegacion aérea no olvidará. Pero no hay que apresurarse á proclamar que se puede marchar con todos los vientos; seria exponerse á crueles desilusiones.

Para aventurarse por los aires y anunciar su regreso al punto de partida, se requieren actualmente dos condiciones indispensables: es necesario que haya viento y luego que no sea largo el viaje que se emprende (apénas unas horas). Es raro que el movimiento del aire sea absolutamente nulo. En cuanto se siente un poco de brisa, el aire marcha á razon de 1, 2 y 3 metros por segundo; es decir, á razon de 3 á 10 kilómetros por hora. En esas horas de calma, puede decirse que el viento es apénas sensible. Son raras, no duran mucho tiempo y no pueden ser adivinadas de antemano, el aereonauta de hoy debe tener su globo pronto y tomarlas al vuelo para dar su paseo. En un abrir y cerrar de ojos puede seguirlas una borrasca que impida la vuelta. Si el viento es sensible, hace 4 ó 5 metros por segundo, ó sean 14 y 18 kilómetros por hora, el navegante aéreo puede todavia hacerle frente y vencerlo; pero ahí se detiene su imperio.

Estas condiciones no son, sin embargo, demasiado onerosas para nuestros climas, pues el término medio del viento que pone en movimiento el anemómetro del Observatorio de Paris es de 15 kilómetros. Pero esto es un término medio: el viento es á veces mucho mas rápido, como otras veces es mucho mas lento. Así, por ejemplo, en Noviembre de 1880, el término medio de 46ª semana del año ha dado 32 kilómetros, mientras que en Octubre de 1882 el término medio de la 41ª semana del año no ha dado sinó 7 kilómetros. El aerostático dirigible actual puede funcionar la mitad del tiempo, á una débil altura.

Decimos «á una débil altura» porque el viento parece precisamente aumentar de velocidad con la elevacion. Es por lo ménos lo que he observado en mis diversos viajes aereos, efectuados entre quinientos y cuatro mil metros de altura. Hé aquí las velocidades que he podido observar en unos cuantos de mis viajes:

| | Duracion del viaje | Distancia recorrida | Velocidades por hora | Velocidades por segundo |
|---|---|---|---|---|
| Mayo 30 1867—De Paris á Fontainebleau | 2h 25m | 66k | 24 6k | 6 9k |
| Junio 9 1867—De Paris á Barbizon | 2 15 | 53 | 26 6 | 7 4 |
| Id. 1 1867 De Barbizon á Lamotte-Beuvron | 3 50 | 110 | 28 7 | 7 9 |
| Id. 18 1867 De Paris á Dreux | 2 53 | 76 | 26 0 | 7 2 |
| Id. 19 1867—De Dreux á Gacé | 2 0 | 87 | 43 5 | 12 0 |
| Id. 23 1867 De Paris á Larochefoucault-Angoulême | 11 25 | 460 | 40 3 | 11 2 |
| Julio 14 1867—De Paris á Solingen (Prusia) | 12 30 | 550 | 44 0 | 12 2 |
| Abril 15 1868—De Paris á Beaugency | 3 42 | 144 | 38 9 | 10 8 |
| Setiembre 11 1874—De Paris á Vaucouleurs | 9 15 | 260 | 28 1 | 7 8 |
| Agosto 28 1874—De Paris á Spa | 11 48 | 340 | | |
| 1.ª parte De Paris á Lagny | 4 8 | 26 | 6 | 1 7 |
| 2.ª » De Lagny á Spa | 7 40 | 311 | 40 8 | 11 3 |
| Julio 27 1880—De Paris á Reims | 7 0 | 159 | 21 6 | 6 0 |

Estas velocidades superan á todas las que les han observado en la superficie de la tierra en las mismas fechas. Han variado tambien considerablemente en cada viaje. Algunas veces han llegado á ser hasta nulos, y mas aún, he podido regresar: á diversas alturas se encuentran amenudo corrientes diferentes.

En mi viaje de Paris á Prusia, la velocidad media ha sido de 12m. 2 por segundo ó de 44 kilómetros por hora. Varias veces alcancé 14 metros por segundo. Pero éstos son vientos moderados. En caso de fuertes vientos, tempestades, huracanes y ciclones, el viento llega á 20, 30, 40, 50, 60, 70 y hasta ochenta metros por segundo, ó sean 72, 108, 144, 180, 216, 252 y 288 kilómetros por hora. Evidentemente, no hay que pensar en estas velocidades, que por lo demas son excepcionales. Algunas veces los globos han sido arrastrados por velocidades considerables.

En una de sus ascensiones, Mr. Coxwell ha hecho un viaje de 110 kilómetros en 60 minutos, cuando en la superficie de Inglaterra los instrumentos indicaban 23 kilómetros apenas en la misma hora. El globo que durante el sitio de Paris fué á parar á Cristiania, capital de Noruega, recorrió 1600 kilómetros en 15 horas, es decir 106 kilómetros por hora. No habian sin embargo mas que un viento ordinario en la superficie de la tierra. El globo de la coronacion de Napoleon, que fué lanzado en Paris el 16 de Diciembre de 1804, á las 11 de la noche, voló directamente hácia Roma para llevar la nueva de la obediencia del Papa al Emperador, cayó hácia las 7 de la mañana no lejos de la ciudad, estrellándose contra la tumba de Neron la corona imperial de 3000 vidrios de color que llevaba; habia hecho 1300 kilómetros en 8 horas, ó sean 162 kilómetros por hora. Hay todavia una velocidad aerostática mayor. Un dia, el globo de Green fué arrastrado sobre Lóndres con una fuerza de 64 metros por segundo, lo cual daria 240 kilómetros por hora.

Estos son verdaderos huracanes. Ya lo hemos dicho, el pez aéreo puede navegar actualmente cuando el viento es débil, y en nuestros clima el viento es débil la mitad del tiempo. Bueno es que se vean las cosas tales como son, y seria por lo menos inútil exagerarlas. ¿No se irá perfeccionando poco á poco la máquina? Compárese la locomotora de 1835 con la de hoy.

Seamos, pues, clarovidentes, confiemos en el porvenir sin apresurarnos y sin imaginarnos que los niños no van á crecer mas:

Petit poisson deviendra grand
Pourvu que Dieu lui prête vie.

Y aquí me veo obligo, muy á mi pesar, á hacer constar que en esta circunstancia nuestros vecinos los ingleses han mostrado inexplicable ceguedad á nuestro respecto. Yo no he tenido mas que alabarme siempre de los informes cientificos que me han puesto en relacion desde hace un cuarto de siglo con los astrónomos ingleses mas eminentes, y siempre he encontrado en ellos una amabilidad, una complacencia, y hasta una generosidad enteramente francesas.

Así es que se ha visto con sorpresa que, bajo la apariencia científica una parte de la prensa inglesa niegue los resultados del ensayo de Meudon. El coronel Beaumont, Director de la escuela aerostática de Woolwich, declara que es una utopia, que no hay nada hecho y que la cosa no es digna de un solo momento de atencion por parte de un inglés. El *chauvinisme* de un coronel, no ha ido nunca más allá, y por nuestra parte, podemos encogernos de hombros y volverle las espaldas. Pero lo más sorprendente es que este coronel sea un sabio, y lo que no es ménos extraño, es que un aeronauta de experiencia, Mr. Coxwell mismo, se haya dejado cegar por la misma ceguedad patriótica. Despues de cuarenta y cinco años de aerostacion, es más escéptico aún que Mr. Beaumont. «Quieren, dice con la seguridad de un hombre que no se ha tomado la molestia de escuchar siquiera de qué se trata, y que exagera para encontrar el ridículo, quieren hacernos creer, sin que lo hayamos visto, que en Paris se ha resuelto el problema de la direccion de los globos y que con el tiempo y el dinero se llegará á trasportar así á las tropas y hacer el servicio de correos.»

Sigue la narracion de las ascensiones que Mr. Coxwell no tiene inconveniente en comparar con el ensayo de M. Renard, y en las cuales una corriente de aire superior lo ha vuelto no lejos del punto de partida. Habiendo partido una vez del Palacio de Cristal de Sydenham, volvió á caer, despues de una hora y media de marcha, á dos ó tres millas de este mismo palacio.

Mr. Coxwell supone que ha debido pasar lo mismo en Meudon!

No creemos que la suficiencia que pronuncia sin exámen se haya exhibido amenudo con tanta sencillez.

Y sin embargo, si hay que extrañarse de algo, es de que esta direccion de los globos no esté en práctica desde hace veinte años. La culpa la tiene un hombre... sí, un hombre, Henri Giffard. El 24 de Setiembre de 1852, este ingeniero se elevó en un aerostático prolongado inventado por él, que media 42 metros de largo, 12 de diámetro y 2,400 cubos de volúmen; la barquilla llevaba una *máquina de vapor*. Esta ponia en movimiento una hélice de 3 aletas y de 3 metros de diámetro, que podia hacer 110 revoluciones por minuto; la fuerza desarrollada para esta marcha, era de 3 caballos, que representaban la de 20 á 30 hombres. El inventor consiguió hacer girar á su nave por medio del timon y desviarse sensiblemente de la linea del viento; la velocidad del trasporte fué de 2 á 3 metros por segundo. Si el aire hubiese estado tranquilo, el aerostático hubiera podido volver á su punto de partida, pero la velocidad del viento era muy superior á la fuerza de la máquina. No obstante, puede decirse que desde aquel dia estaba encontrada la direccion de los globos.

Giffard renovó en 1855 su ensayo de direccion; la primera vez habia partido solo, y ésta con un compañero, Gabriel Jou. Los resultados fueron, á pesar de la velocidad del viento, más afirmativos todavia que los de su primer ensayo. Es pues, completamente inexplicable que el sabio inventor se detuviera ahí.

Añadiremos que es una sombra sobre su memoria. Sin disputa, somos dueños de hacer lo que se nos antoje y á nadie tenemos que dar cuenta de ello. Pero, ¿se concibe que un inventor del valor de Giffard, que podia, *debia* inmortalizar su nombre uniéndolo para siempre á la conquista de la atmósfera, que habia inaugurado su vida científica con un primer ensayo notabilísimo, y á cuyos piés una sola invencion habia echado millones y millones, ¿se concibe que durante cerca de treinta años consecutivos, no haya vuelto á empezar sus experimentos con los medios perfeccionados que sin cesar ponia la ciencia á su disposicion? ¿Se concibe que no se haya servido de esos millones? ¿Se concibe que haya muerto entre ellos dejándolos... ¿á quién?... al Estado?

Es decir á nadie, puesto que, no por eso tendrá un céntimo ménos de impuestos que pagar. Esta herencia asciende, creo, á una docena de millones de francos. Y su dueño, primer inventor de la navegacion aérea, y apasionado por los globos, no hizo nada con ellos!

Necesitaba, para obrar así, un desprecio colosal por la humanidad, por el progreso, por la gloria y por cuanto hay en el mundo:—El orígen de este desinterés, que tenemos derecho á calificar de absurdo é insensato, está quizás en un dolor del alma, en una desilusion del corazon. Esta seria su única excusa, su única explicacion, su único perdon.

Al aceptar la comision de presupuestos estos millones, ya que no podia hacer otra cosa ¿no haria bien en sustituir su razon á la del pobre difunto y decidir que se consagren enteramente al perfeccionamiento inmediato de la navegacion aérea?

Desde el punto de vista militar y patriótico, es esta una cuestion de alta importancia. Ese será, seguramente, el mejor fruto del militarismo pasado, presente y futuro.

Sin duda, apesar del aprecio profundo que nos inspiran las personas de los capitanes Bernard y Krebs y la viva admiracion que sentimos por sus trabajos, es de sentirse que pertenezcan al ejército y que el objeto actual de tan bellas investigaciones sea servir á los instintos mas groseros de la razon humana.

Tal vez tenga que temer el pensador la conquista definitiva de los aires, antes de la supresion de los ejércitos permanentes, y miro con espanto los terribles resultados que esa innovacion nos prepara: combates navales aéreos, lluvias de fuego, de hombres y de sangre, choque de los ejércitos, nueva pirateria y sin límites reinando en la atmósfera entera, y algun dia, despues de un año de trégua siniestra, millones de buitres humanos lanzándose sobre una comarca para sembrar en ella la muerte y la barbarie. Si, tal vez llegue demasiado pronto este descubrimiento, pues si hemos de hablar francamente la conquista de los aires no tienen razon de ser, mientras hayan fronteras y divisiones nacionales.

¡Pero qué!... ¡no! tengamos fé en el progreso. El mundo marcha. La humanidad empieza á pensar; la navegacion aérea precipitará la solucion del gran problema social, que se plantea magistralmente hoy entre todos los pueblos. Los diversos gobiernos consentirian quizás en confesar que son idiotas.

Habria en eso grandeza de alma y nobleza. Jamás habrian dicho tanta verdad, y jamás habrian sido tan grandes. Y el resultado de esta confesion seria la riqueza pública, la paz del mundo, la luz y la libertad.

*Camille Flammarion.*

## GACETILLA

(Á CARGO DE DERMIDIO DE-MARÍA)

**La Granja Modelo**—Decimos mal: el casi establecimiento que tantos millares de pesos costó al Estado y que hubo de ser *Granja Modelo* en Nueva Palmira, ideado por D. Juan de Coningges, está en vísperas de ser vendido en remate, segun se desprende de una noticia de *El Orden* de la Colonia.

**Candidatos**—Los italianos que residen en Independencia (Fray-Bentos) han indicado á los señores Bollo, Risso, Chichizola y Miro, como candidatos para el puesto de agente consular de su pais.

**Adolfo Mitre** — Toda la prensa de Buenos Aires lamenta profundamente y en términos que acusan sinceridad, el fallecimiento del doctor Adolfo Mitre, jóven tan apreciable por sus virtudes y carácter, como distinguido por su inteligencia y laboriosidad.

Nos ha impresionado la unanimidad y el sentimiento de la prensa, por la circunstancia de que aquel jóven era hijo del general don Bartolomé Mitre, del jefe de un partido; — y de ahí que tales testimonios de dolor revistan una significacion especial, pues no es raro que las disidencias politicas adopten el silencio ante la tumba ó empléen insustancial fraseología.

Indudablemente Adolfo Mitre era bueno, y se retrataba su alma en estas estrofas que encabezan su libro de poesias:

Ah! me repugna este combate diario,
donde el mas fuerte al débil pone el yugo,
donde el hombre del hombre es adversario,
donde á veces el premio es un mendrugo.

Yo no disputo á nadie la existencia,
ni en la bajeza ni en la ruindad me enlodo;
yo comparto mi pan con la indigencia
y al que todo me pide, le doy todo.

Yo no contemplo con mirada huraña
á los que vienen á ocupar mi trecho;
el triunfo de los otros no me daña,
el mundo para mí no es estrecho.

Yo no desdeño ni ambiciono nada,
yo vivo en paz bajo la luz del cielo,
y el amor de mi madre y de mi amada
llenan mi corazon, colman mi anhelo....

Quien pensaba así no podia suscitar sino simpatias, y á fé que si alguien no se las hubiera demostrado en vida, todos las han patentizado ante el cadáver que ayer recibió la tierra «envuelto en blanca mortaja de seda.»

**Correspondencia**—(Véase la seccion marítima)—Hoy saldrán: el *Villa del Salto* y el *Rivadavia*, para Buenos Aires y Uruguay; el *Galileo*, para Rio Janeiro, Southampton y Amberes; el *Rio Grande*, para el puerto de su nombre y escalas.

**Alboroto**—En Buenos Aires ha metido bulla el fallecimiento de una mujer, en el concepto de que en él pudiera intervenir *el microbio*, ó algun pariente cercano de ese caballero microscópico cuyo retrato es una coma.

Si la escena hubiera ocurrido en Montevideo, ¡Santa Bárbara!... mil telegramas, clausura de los puertos, carpas, un centenar de notas, congreso médico, boletines y otras manifestaciones de la ciencia, de la autoridad y de la opinion pública.

Véase cómo se explica *El Diario*, en oposicion á los alarmistas caseros:

«Un diario de la mañana, que parece empeñado en alarmar á toda costa á la poblacion, con

# GRAN CENTRO DE MAQUINAS AGRÍCOLAS

Depósito y exhibicion: AGRACIADA esquina NUEVA-YORK

## EN VENTA

La mejor trilladora conocida hasta la fecha de Clayton y Shuttleworth—Garantida superior á cualquier otra.—Hay de todos tamaños con quemadores de paja y con magulladores de paja.

## EN VENTA

Toda clase de repuestos para trilladoras y sus motores—Aceite lubrificador y aceiteras—Correas, cocinetes y se encargan de la compostura de trilladoras y motores comprados en la casa.

La sin rival Segadora y Atadora «LA GUERRERA»

## EN VENTA

Garantida la mejor de todas cuantas se han fabricado hasta la fecha.—Atador como ninguno por su sencillez y precision.—No puede errar atado no fallando el hilo.—Venta garantida.

## EN VENTA

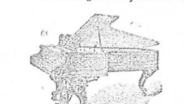
Repuestos para Segadoras á precio de fábrica lo que no hace nadie.—Precios ínfimos.—Las máquinas se entregan armadas y funcionando en las chacras de los compradores.

La máquina que no trabaja á satisfaccion del comprador puede devolverse y la admitimos sin gasto para el que la hubiese llevado, tal es la seguridad que tenemos en su perfeccion.

En venta tambien arados perfeccionados, aventadores, rastras, rastrillos, desgranadoras, guadañadoras perfecionadas, etc., etc.—Tambien máquinas á vapor de todas clases y fuerza, así como cilindros sistema Austro-Húngaro, para el nuevo sistema de molienda.

En la República Argentina, Depósito y venta J. K. Theobald y Ca., calle Bolívar, 197, Buenos Aires.

2618-dic14 dpm Castellanos y Delucchi, J. K. Theobald y C.ª




Gran surtido de coronas, cruces y adornos para sepulcros, hechos con flores de siempre viva de diferentes colores, se encontrarán hechos y se harán al gusto de los interesados.

Los mismos trabajos se harán con flores naturales, tambien nos encargamos en adornar sepulcros con plantas, flores, etc., etc., á precios sumamente módicos.

Por cualquier encargue especial, rogamos se haga con algunos dias de anticipacion.

Calle 18 de Julio número 7

2658 nv-15pm P. Margat Hnos.

## DEPÓSITO DE PIANOS

DE TEODORO GRETHE

163, Calle Ituzaingó 163, Plaza Matriz

Unico representante de las fábricas de: Steinway and Sons, F. L. Neumann, Schiedmayer-Sohne.

Tambien hay consecutivamente en venta pianos de las fábricas T. Schilling Hölling y Spangenberg, Schiedmayer, Pianoforte Fabrik.

Notable rebaja en los precios

159 —CALLE ITUZAINGÓ—163, (PLAZA MATRIZ) 53.dpm

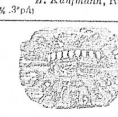
## LECCIONES DE INGLÉS Y ALEMAN

El abajo firmado, muy conocido profesor que ha enseñado á la mayor parte de la juventud mas distinguida de Montevideo, tiene cursos en su casa de dia y de noche.

Tambien se ofrece para dar lecciones tanto de los idiomas mencionados como de clases elementales en casas particulares.

H. Kaufmann, Reconquista 43.

98.dp ½ .3ªpáj



## Prince & Bourse

DENTISTAS AMERICANOS

CALLE DE LAS CAMARAS, NUM. 163

ESQUINA BUENOS AIRES

Teléfono La Uruguaya, número 1.

17.3ª páj

## MARÍTIMOS




## Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

REBAJA ESPECIAL DE LOS PRECIOS DE PASAJES

Debiendo tener lugar REMATES IMPORTANTES de terrenos pertenecientes al Gobierno de Chile en la colonia de PUNTA ARENAS, Estrecho de Magallanes, el Directorio de la Compañía del Pacífico ha decidido hacer una rebaja de 25 por ciento en los precios actuales de pasajes para aquel puerto mientras duren los remates y á favor de las personas que deseen asistir á ellos.

### VAPOR EXTRAORDINARIO

El vapor paquete inglés:

## COQUIMBO

De 1820 toneladas y 300 caballos de fuerza.

Es esperado en este puerto el dia 11 ó 12 de Noviembre procedente de Liverpool con escalas esclusivamente en CORUÑA y VIGO, seguirá viaje para BUENOS AIRES y de allí para el PACÍFICO.

Recibirá CARGA y PASAJEROS de 1.ª y 3.ª clase para todos los puntos del Pacífico.

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

VALPARAISO

capitan E. Friend, saldrá el lúnes 3 de Noviembre de 1884.—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

ARAUCANIA

capitan J. Pepper, saldrá el juéves 6 de Noviembre de 1884—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

PATAGONIA

capitan J. Barr, saldrá el viérnes 14 de Noviembre de 1884.—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

COTOPAXI

capitan H. W. Hayes, saldrá el mártes 18 de Noviembre de 1884—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Precios reducidos.

YARROW BETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm 34

## BAGGIO Y C.ª

SOCIEDAD ITALIANA DE NAVEGACION A VAPOR

AGENTE: LAVARELLO Y C.ª

SERVICIO REGULAR ENTRE GÉNOVA Y RIO DE LA PLATA

Flota de la Compañía





SIRIO, PERSEO, ORIONE, STURA, BORMIDA, BISAGNO — LETIMBRO, POLCEVERA, ENTELLA, AMEDEO, SCRIVIA, INIZIATIVA

Saldrá el 6 de Octubre para Rio Janeiro, Gibraltar, Marsella, Génova y Nápoles, el vapor

ORIONE

Precios—1.ª clase $ 144.—2.ª id. $ 115.—3.ª id. $ 48.

Llevando correspondencia, carga y pasajeros.

Si emettono cambiali pagabili in oro su qualunqué paese e città d'Italia.

Pasage de 3.ª clase desde España é Italia á $ 30 oro.

Por mas informes, ocúrrase á los únicos agentes, Lavarello y C.ª, Misiones, 50.

Por carga dirigirse tambien á E. Gareze Scarnichia y C.ª Sarandí 88. 6

## CHARGEURS REUNIS

Compañía francesa de navegacion á vapor

LÍNEA SEMANAL DE VAPORES DE 1.ª CLASE

Entre el Havre, Santa Cruz de Tenerife Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná

SALIDAS DE MONTEVIDEO: 12 Y 22 DE CADA MES

EL VAPOR FRANCÉS

DOM PEDRO

De 3,000 toneladas, comandante Segond, saldrá el 27 de Octubre, para Rio Janeiro, Santa Cruz y Havre.

VAPOR FRANCÉS

VILLE DE VICTORIA

De 4,000 toneladas, capitan Fontaine, saldrá el 12 de Noviembre, para Dunkerque y Havre.

EL VAPOR FRANCÉS

VILLE DE SAN NICOLAS

De 3000 toneladas, capitan Cróquer saldrá el 31 de Octubre, para Santa Cruz y Havre.

Precios de Pasages

De 1.ª . . . $ 140 — De 3.ª . . . $ 48

Para pormenores sobre pasajes y carga, dirigirse al agente general—

P. Christophersen.

Montevideo, calle Piedras 142.—Buenos Aires, calle Piedad 98.—Rosario, calle del Puerto 35.—San Nicolás, idem. 189

# Tranvía del Reducto

Se previene al público que el servicio de verano de esta línea empezará á regir desde el 1.º del entrante Noviembre y estarán los itinerarios á disposicion del público en la estacion del Reducto desde el 29 del corriente Octubre, estableciendo ese itinerario que en los dias de trabajo habrá trenes por el Camino Castro hasta el Paso del Molino cada hora. En los domingos y dias festivos de buen tiempo, todos los trenes que parten de la ciudad seguirán hasta el Paso del Molino, ofreciendo con esto, trenes al Prado cada 10 minutos, y el servicio para los para ramales Suarez y Larrañaga se hará de la estacion en las horas que marca el itinerario.

Montevideo, Octubre 23 de 1884. 2709-nv1º

## SOCIEDAD TRAMVIA DEL REDUCTO

Esta Empresa llama á propuestas para el fornecimiento de pasto de las caballadas existentes en la estacion, por el término de un año, con sujeccion al pliego de condiciones que estará á disposicion de los proponentes en la oficina de la estacion en todas las horas del dia.

Las propuestas se abrirán el 10 de Noviembre próximo en el escritorio de la Empresa en la estacion Reducto á las 3 de la tarde, en presencia de los interesados, aceptándose la que mas convenga, ó anulando el concurso si así lo resolviese la Direccion, sin derecho á reclamo por los proponentes.

Montevideo, Octubre 23 de 1884.

2708-nv10 El Administrador.

## Gran depósito de pianos DE Engelbrecht y Koch

319—CALLE 25 DE MAYO—319

(Entre Ituzaingó y Cámaras)

Gran surtido de pianos de cola y perpendiculares de las mas renombradas fábricas de Europa. Considerable rebaja en los precios anteriores.

65.dp ½

## RICOS CIGARROS HABANOS

En el almacen de T. Martinez, calle Cerrito n. 162, al lado del Club Católico, se ha recibido un especial surtido de las fábricas mas acreditadas.

## DIRECCION GENERAL DE Instruccion Pública

Tesorería General de I. Primaria.

AVISO

Montevideo, Octubre 18 de 1884.

Esta oficina previene al Personal enseñante de este Departamento, que el lúnes 20 del corriente se empezará á pagar el Presupuesto correspondiente al mes de Agosto último.

2664-ot25 El Tesorero General.

GRAN DESCUBRIMIENTO

## Del Siempre-Viva y del Lathamenta Cretancis

POR SU GRANDE UTILIDAD

Á LA HUMANIDAD DOLIENTE

POR EUGENIO DASQUE

Los denominados elixires Dicothyle y Farkia, revisados por el Museo Nacional y aprobados por el Honorable Consejo de Higiene con único privilegio de Invencion del superior Gobierno de la República Oriental del Uruguay.

Es un bálsamo tónico en alto grado, que supera á todos los reconstituyentes conocidos hasta hoy.

El que lo use se convenserá que su salud ha encontrado el gran remedio de su conservacion, alargándole la vida admirablemente.

Muchas son pues, las especialidades de estos dos elixires contra las enfermedades, renovando la sangre y curándola radicalmente.

Las personas que deséen conocer este misterioso bálsamo, pueden pasar á nuestro laboratorio calle del Ibicuy número 29 á 35, donde recibirán las mas amplias esplicaciones de los grandes efectos que producen ese pronto alivio en todo caso que se use.

Montevideo, Octubre 18 de 1884.

2659-nv18 dpm Eugenio Dasque.

# Estracto de Tabaco de Virgina

SOUTH DOWN SHEEPWASH

PARA CURAR

## LA SARNA DE LAS OVEJAS

LIBRE DE VENENO

El único remedio infalible para curar la sarna de las ovejas, adoptado como en todo el mundo, tambien por los principales estancieros y criadores del Rio de la Plata cuya relacion va al pié.

Aplicacion mas fácil y sin peligro alguno, ni para las manos ni para los animales.

Una (1) parte del Estracto se mezcla con 150 ó 200 partes de agua fria ó caliente para baños y 130 partes para curar á mano.

PRECIO—Menos de 1 centésimo oro por cabeza.

Unicos agentes de la Sociedad Italiana per el estanco cointeresado de tabaco

## AUGUSTO G. LINCK Y Ca.

BUENOS AIRES — San Martin 104. MONTEVIDEO — Piedras 201, esq. Misiones.

República Argentina. — Saturnino E. Unzué, Mariano Unzué, Santos Unzué, Benigno del Carril, Norberto Quirno, José M. Jurado, A. Oostendorp, Mariano Acosta, Mariano Artayeta Castex, Manuel de Guerrico, Juan M. de la Serna, Alfredo Labitte, H. Solanet, Pedro Salaberri, José Viton, Cipriano J. Quesada, Leonardo Pereyra, Ramon J. Muñoz, Martin Berraondo, Luis P. Molina, Juan Blaquier, Domingo E. Martinez, E. P. Vivanco, Toledo y Galindez, Bernabé Molina Hnos., Diego F. Ramsey, Martin Colman, Pablo Gorestiaga, Samuel B. Hale, Andrés Jones, Felipe Ceballos, Marcelino Dominguez, Juan F. Simons, Guillermo A. Wilde, Antonio Fariña, Juan M. Altalaguirre, Gomez y Urioste, B. Garma, Graciano Etcheto, Pablo Etchepar, José Pichetto, Feliciano Lecea, Emilio Martinez de Hoz, J. Martin Micheo, Pedro Luro, Juan Cobo, Neyra y Seguí, Fane y C.ª, Eduardo Kenny y C.ª, Pedro Manero, Diego Church, Roberto Cano, Caprile y Picasso, Manuel Gonzales, Pedro Hita, R. Hunter, Diego G. Kavanagh, F. E. Linch, José M. Lozano, J. Levalle de Cobo, Benjamin Nazar, A. Rostand, Esteban Villanueva, Tomás Gahan, — Lobos, G. V. Casey, J. Carthy, Tomás Kenny — Navarro, Juan Gahan — idem, S. F. Gahan, S. Kenny — Arrecifes, A. Kenny, Juan Estragamon, A. R. Thompson, E. Dennehy, E. Killian, G. M. Loughlin, E. Fallon, M. Mullen, Juan J. Gaham—Mercedes, S. Bacon, V. del Carril, H. M. Crachen, P. Leaden, M. M. Keon, M. Flynn, L. Gerety, S. Lambert, E. G. Gahan, M. Mahon, E. Laborda, Tomás Fitzsimons, G. Joyce, M. Moran, O. Gerety, G. Grant, Mrs. Burke, J. Conolly, Mrs. Carry, D. J. Brett, M. Healy, J. Donelly, I. Saenz, D. Murray, H. O'Roarke, Fraga, L. Maxwell, M. Cortijo, Martin Dowling, Tomás A. Gohan — Navarro, Tomás Gahan — Suipacha, W. C. Eyton.

República del Uruguay. — Theodor Prange, Antonio Prange, Angel Galina, Sucesion Saralegui, Gustavo Bercht, Manuel Criado Perez, Santos L. Urioste, Hugo Tidemann y otros mas.

8.3ªpaj.dp ½

# Á LOS AGRICULTORES

SE LES RECOMIENDA LA SEGADORA-ATADORA N.º 11

De los señores D. M. Osborne y C.ª, que ha vencido en los Estados-Unidos á todas las máquinas de segar y atar que se presentaron á concurso el año 1883, mereciendo por tal el primer premio Medalla de Oro.

Este es el segundo año que se introduce esta máquina al país y tenemos la conviccion, que no tiene rival.

El deseo de sostener la bien merecida fama de ser los primeros fabricantes en el mundo, de máquinas de esta clase, ha impulsado á sus fabricantes á introducir en ellas todas aquellas mejoras que tienden á hacerla, como es, la Non Plus Ultra de las

## MÁQUINAS ATADORAS

Dichos señores han encontrado el desideratum aplicando á su Máquina un Atador Automático, que ata y corta el hilo sin necesidad de que el conductor se preocupe para nada de ello.

Hace las gavillas del tamaño que se quiere, bastando para esto, graduar el atador una sola vez. Es mas sencilla, mas liviana, mas fuerte y contiene muchas menos piezas que cualquiera otra Máquina conocida.

Su corte es mas ancho que el de cualquiera otra máquina, debido á ésto su trabajo diario excede en mucho á las de otros fabricantes.

## SEGADORA Y GUADAÑADORA "KIRBY NUMERO 3"

Tambien tenemos la conocida Kirby núm. 3. Es la mejor Segadora y Guadañadora combinada que se ha construido; no tiene rival en el corte de trigo, lino y cebada. La misma máquina se convierte en Guadañadora para el corte de alfalfa ó pasto.

Trilladoras con Motores de Robey & Co.

AGENTE GENERAL: Juan Shaw, calle Rincon núm. 21.

En venta: ferretería por mayor de A. Rubio, 18 de Julio núm. 111.

VER PARA CREER

2059-nv15

# Gran Destilería de Alcohol á Vapor DE LA ESTRELLA

CON PRIVILEGIO DEL SUPERIOR GOBIERNO ★ LA PAZ—MONTEVIDEO

P. CORRADI Y COMPAÑÍA

Fábrica Nacional de Alcoholes rectificados de primera clase, extraidos de los granos, no empleando en su fabricacion ácido sulfúrico, tiza ni otras materias que puedan ser nocivas á la salud pública.

OJO Á LOS LICOREROS Y FABRICANTES DE BEBIDAS

Para evitar falsificaciones, se avisa al público que para no ser engañado debe dirigir los pedidos directamente á los señores P. Corradi y Ca., en la calle del 18 de Julio números 116 á 124, en Montevideo; á los mismos, en la Fábrica en La Paz; ó á los únicos corredores autorizados, señores Algorta Hermanos, calle Piedras número 210.

Alcohol especial para Droguerías, Boticas y Fotografías, sea en damajuanas ó en cascos mayores.

Graduacion del alcohol, de 40 á 43 grados.

Calidad insuperable, muy superior á la extranjera, pues la fábrica cuenta con los aparatos y maquinarias de los mas perfeccionados y de última invencion.

P. S.—La marca de fábrica está registrada y se perseguirán por las leyes á los falsificadores, ó á los que usaren de las etiquetas de la Estrella.

Por cualquier pedido llamar por teléfono al número 155 con el de Juan Mac Coll y número 12 con La Uruguaya. 2656 nv18-dpm

# VEINTE PUROS

ESPECIALIDAD EN TABACOS Y CIGARILLOS TURCOS — VENTAS POR MAYOR Y MENOR

FABRICA DE CIGARRILLOS DE TABACO HABANO PURO

RICO SURTIDO DE HABANOS

M. ALVAREZ CORTES

125-CALLE ITUZAINGO-125

813.dpm

# Máquinas de segar y atar con hilo SISTEMA M.c CORMICK

Estas máquinas son las mas acreditadas en este país y en todas las partes del mundo; las personas que las han usado están unánimes en confirmar que son las mejores que se han inventado hasta la fecha, lo que está comprobado por los certificados firmados por los principales agricultores que han hecho uso de ellas en este país; por consiguiente, han podido juzgar mejor que nadie las inmensas ventajas que ofrecen sobre todas las de otros sistemas.

UNICOS AGENTES EN MONTEVIDEO

Dumaresq Le Bas y Ca.—Calle 25 de Agosto número 127

AGENTES EN LA CAMPANA

Sres. Onabehere y Gastelú—Canelones. D. Joaquin Bosch—Porongos. Sres. Bernardo García y C.ª—Fray-Bentos. Sres. Gilbenetche, Gonzalez y C.ª—San José.

2505 nov30

## EMPRESA TEATRO SOLIS

Montevideo, Octubre 22 de 1884. El Secretario.

## AVISOS

## AVISOS OFICIALES

Comision de Penitenciaría

# DIVERSIONES PUBLICAS

TEATRO SAN FELIPE

EL ANILLO DE HIERRO

TEATRO SOLIS

DOÑA JUANITA

# REMATES

Ricardo Sienra

Ruano y Gomensoro

Paullier hermanos

Carlos Moratorio é hijo

Alfredo Nebel

Torres y Maeso

Julio R. Alvarez

Maggiolo y Castro

Augusto Ponsolle

Carballo y Ca.

# DESPACHO DE ADUANA

# SECCION COMERCIAL

# CAMPO NEUTRAL

# TELEGRAMAS

AGENCIA HAVAS

# MARÍTIMA

Notas Comerciales

# MENSAJERIAS FLUVIALES
A VAPOR

RES NON VERBA

## REBAJA DE PASAJES

Desde esta fecha queda establecido el antiguo itinerario saliendo de Montevideo:

| | | |
|---|---|---|
| Lúnes | vapor | **Rio de la Plata.** |
| Miércoles | « | **Cosmos.** |
| Viérnes | « | **Villa del Salto.** |
| Sábado | « | **Saturno.** |

Los precios de pasajes en toda la línea hasta el Salto, quedan reducidos á la mitad.
Esta tarifa es temporaria.

Montevideo, Enero 22 de 1884.

Montevideo **Zabala, 51** — Buenos Aires **Reconquista, 143**

---

VAPOR ARGENTINO

# RIVADAVIA

CAPITAN—Domingo Giuliani

Este hermoso vapor, recien construido en Glasgow, sale todos los viérnes, para Buenos Aires, Nueva Palmira, Fray-Bentos, Concepcion del Uruguay, Paysandú, Villa Colon, Guaviyú, Salto y Concordia.

Sus excelentes comodidades y el buen trato que se dispensa á los señores pasageros hacen inútil toda recomendacion.

Por flete y pasages dirigirse á

*Fraga hermanos.*
150—Calle de las Piedras—150

148

---

Paquetes Correos Franceses

# MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

## NIGER

Comandante, BAULE

Saldrá de aquí el 25 de Octubre á las 4 de la tarde, para
RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

## EQUATEUR

Comandante, LECOINTRE

Saldrá de aquí el 3 de Noviembre á las 4 de la tarde, para
RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO
LISBOA
y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos
Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

El agente, **A. de la Noé.**
O al corredor: **Ch. Sagory**, Zabala, 66.

5

---

# LA PLATENSE

Compañía francesa de navegacion á vapor

AGENCIA EN MONTEVIDEO

ITINERARIO DE LA LÍNEA AL URUGUAY

| Salidas de Montevideo | Salidas del Salto |
|---|---|
| LOS MIÉRCOLES | LOS MIÉRCOLES |
| *Vapor «Apolo»* | *Vapor «Minerva»* |
| LOS SÁBADOS | LOS DOMINGOS |
| *Vapor «Minerva»* | *Vapor «Apolo»* |

**Gran Rebaja de precios**

Esta Compañía ha resuelto hacer las siguientes rebajas en sus vapores, tanto de la linea del Paraná como de la del Uruguay:

25 por ciento en los pasajes de primera clase
50 " " " " " segunda "

Tambien en los fletes se otorgarán rebajas importantes.

Agente General—*P. Christophersen.*
**Calle Piedras núm. 144.**

151

---

# SECCION JUDICIAL

## Jueces de turno

DEL 20 AL 25 DE OCTUBRE

*Tribunal de Apelaciones de 1er. turno*—Doctores Vilaza, Salvañach y Velazco.—Secretario: Francisco M. Castro.—Sala: calle Norte de la Plaza Independencia, núm. 15.

*Juzgado de Comercio*—Juez: Dr. D. Juan A. Saráchaga.—Actuario: José A. Freitas.—Oficina: Sarandí 155.

*Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda*—Juez: Dr. D. Ernesto Frias.—Actuario: Julio Sienra.—Oficina: Cámaras, 158.

*Juzgado del Crimen*—Juez: Dr. D. Joaquin del Castillo.—Actuario: D. Miguel Furriol.—Oficina: San José, 260.

## Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

*Dres. Vilaza—Salvañach—Velazco*

Dia 23

TRÁMITE—Francisco Chiocca, causa criminal; Pedro Varela con la sucesion de Santiago I. Sayago; Juan Fleches y José A. Ximenez con el Fisco; Antonio Sentullo, queja; Juan y Francisco Portas (sumario); El Fisco sobre mensura de terrenos en Santa Teresa; Procurador Fiscal del Salto Guillermo Neuton; Ros y Gorlero con Vicente Cappin y otros; Juan A. Rovira y otros con el Fisco.

SENTENCIA DEFINITIVA — Cristino Fibilcorni, criminal.

*Francisco M. Castro,*
Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES—2.° TURNO

*Dres. Nin—Forteza—Rücker*

Dia 23

TRÁMITE—Adolfo Navajas con la suc. Gonzalez Moreno; Victoriano Coello con el Fisco; José M. Cobas con Francisco Rodriguez; concurso Bazerque con A. Saavedra y Ca.; Adrian Fucó y Manuel Mattos con Joaquina Alvariza.

SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Suc. de Juan Pissano con Rosa Triscornia; Fermin Figueroa, sobre mensura; suc. de Juan B. Bellando con Constante G. Fontans; Rafaela Rodriguez con Joaquina Cardozo de Guasque; suc. Viana y Achucarro con la de Manuel Gonzalez da Silva y terceria de Antonio José Centeno; Manuel Ucar con Bonito Rovira y terceria de Avelino J. Martorell.

SENTENCIAS DEFINITIVAS—Alejo Lopez, juicio criminal; Luis Queirolo, id; Juan Coello, id; herederos de Tomás Barragan con los de Fernando Martinez; María y Cármen Vargas con Latorre y César; test. de Eusebio Almeida y Francisca Diaz.

NOTA—En esta audiencia tuvo lugar en juicio público la vista y resolucion de los recursos de nulidad de Barragan con Martinez y el de Vargas con Latorre y César, habiéndose producido informes *in voce* por los abogados respectivos Dr. D. Joaquin Requena, Dr. D. José M. Muñoz, D. Laudelino Vazquez y D. Angel Floro Costa.

*Juan F. Castro,*
Secretario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.° TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

*Oficina, Rincon 280*

Dia 23

*Trámite*—Andre y Ca. con Quartino y Ca.; Francisco R. Gomez con Elías Colombino; Ramon Vidal con A. M. Galindo y P. Luquet; Concurso Bazerque incidente Saavedra y Ca.; id Incidente Basilio Dacourós; José Marguía é hijo con Eduardo Guimerá y esposa, Antonio Alonso con Matías Gonzalez; José Frioni con Juan A. Palma; Alfonso Lombardo y otros; Luis Moncayo con Galcerán y Ca.; Concurso Félix Blanco; Braulio Klapenbach con sucesion Máximo Perez; Piccardo con Schiaffino incidente Hernando y Pitamiglio.

*Interlocutorias*—Concurso Bazerque incidente Henderson; Ricardo Vecino con Sacarelo y Gotuzzo; José Rodó con Lino Martinez; Concurso Modesto Gomez.

*Auto definitivo*—Cárlos Muñoz con Lafone Carreras y Melian.

*Mariano Requena*
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 23

*Interlocutorias*—Luis Piquillen con Manuel Soto; conc. Cárlos Geay; Ungo y Ca. con Nicolás Schiaffino; Manuel Sosa con Gonzalez Vallejo suc. Inchaurbe; test. Villademoros y Palomeque.

*Trámite*—Filomena Cortés con José Amorin; Aguado con Perez; Estrázulas con Aguas Corrientes terc. Guillermo Galvey; Juana Creigton con Alejandro Vanet; Venancio Colombino con Santiago Pogi conc. Manuel Carrillo y Arias; Daniel Donovan con Rosendo Otero; Gregorio Quijano con Bartolo Aguirre; Antonio Dapelo; test. José Clavelli; Laureano Dorado; Pantaleon Mendez; Manuel Pereira con Borrons Silva; Serafin Correa; Antonio Rodriguez con Antonio Pereira; Silveria Otero con Allein de Souza; Miguel Rovira, Vecino con Mante terc. Pasello; test. Pedro Corral; Teodorico Nicola con Antonio M. Rodriguez; Melitón Real con B. Olivera; Higinio Calero de Borbon; test. Torres de Guerrero; Cadario con Esteva; Sosa con Vallejo; Gonzalez con Errasquin; Juan Cruz.

*Antenor R. Pereira,*
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 23

*Trámite*—Concurso Margarita S. de Halbide; Miguel A. Sierra con Avelino Lerena; Jesuino da Silva con la Empresa Ferro Carril Central; Manuela Cipriani de Papin; Juan M. Bermudez y Francisca Campana; Dolores R. de Larriera; Lorenzo Delgué con Nicandro Romero; Victor García de Zuñiga; Aurelio Barros con Manuel Canto da Silva Gomez; José Neuroni Oficica Contricion con Ildefonso Pereira; Manuel M. Botana; Juan Becerra y Varela; Francisco da Cruz Piezas; Junta E. Administrativa con Federico Humphreys; concurso de Pedro Santistevan; Domingo Arámburú con Carmelo Giacomazo.

*Interlocutorias*—Polonia Abellar; Antonio de Lorenzi con Santiago Tiscornia.

*Sentencias*—Suarez y Suarez con el concurso Sr. Herrera y Obes; María Aspeberro con Marta L. de Tokison.

*Julio Sienra,*
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 23

*Trámite*—Juan Barbitta, informacion; Manuel Salgueiro, vénia; Damian Fernandez y otros con José Sosa; Walter Harley con Daniel Zorrilla; Onofre Beron, denuncia, hacienda; Miguel A. Sierra con Pablo Platero; Gualberto Arrúe con sucesion Jacinta Chaparro; Diaz y Narbondo, terceria en autos Luis Moronati con José A. Rivero.

*Sentencias interlocutorias* — Juan B. Musto con suc. Susana M. de los Santos; la Empresa del Ferro-carril Uruguayo del Este con Demetrio Erausquin; Fabian de Souza Fagundez, denuncia, hacienda; Juan Mongaston con Domingo P. Magnou.

*Benito Montaldo.*
Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DOCTOR DON LUIS PIERA

Dia 23

*Trámite*—Varela de Fragoso con Fragoso; Lopez de Ribera Sandes con Alvarez; Ferrari con Dapueto; Duran con Veres; Barattini con Larghero, test.; Quinceses, test.; Puyadas con Andion; Ferreyra y Camaño con Mella; Soto y Graña con Rey; Ovidio Sierra y Corina Martinez Anghileri con Cavalle; Soto y Graña con Rey; Sandes con Alvarez; Maritonio con Saldunda; De Camili con Baccalario; Huertas de Galindo con Galindo (2); test. Martinez Solanillo; Compiani con Picasso; Ramos de Manzano con Alvarez; Estanislao Belgrano, test.; Damia con Costa terc. Costa; Anza de Aristeguy; test. Bond con Chiara; Nay y Algosta con Llevet; Bertier con Monte Rosso.

*Interlocutorias* — Test. Letrillar y Lathalla; test. Julian Escutari; Luis Carraro con Monesilio; Castaneyro con Videgrain.

*Definitivas*—Rovira con Menies; Teresa Perez, oficio; Herrera y Obes con Fernandez Huard.

*Eduardo H. Piccardo,*
Actuario.

### Juzgado de Comercio

De mandato del señor Juez L. de Comercio de primer turno, se hace saber que ha sido dclarado en quiebra don José Neuroni y Ca., del comercio de esta plaza, y que se está procediendo con arreglo al Código de Comercio, previniéndose que no se hagan entregas ni pagos al fallido, so pena de no quedar exhonerados de las obligaciones los que lo hicieran; previniéndose á todos los que tuvieran pertenencias de los fallidos, deben hacer manifestaciones de ellas por escrito al Juzgado, so pena de ser tenidos por ocultadores de bienes y cómplices de la quiebra, fijándose el término de veinte dias para que los acreedores se presenten con los justificos de sus créditos al Síndico provisorio.—Montevideo, Octubre 15 de 1884.—*José Gerardo Canosa*, Escribano público. 2612 nvl°

De mandato del señor Juez L. de Comercio de primer turno Dr. D. Juan A. Saráchaga, se cita á los acreedores del concurso de D. José Neuroni y Ca. para la reunion que tendrá lugar en el salon del Juzgado calle Sarandí n.° 155, el 25 del corriente á las dos y media de la tarde con el objeto de nombrar síndico provisorio.—Montevideo, Octubre 18 de 1884.—*José Gerardo Canosa*, Escribano Público. 2663-ot.25

De mandato del señor Juez L. de Comercio de primer turno, doctor don Juan A. Saráchaga, se hace saber que en los autos seguidos por el Concurso de don Prudencio Echaverriarza contra don Lorenzo Llantada, ha sido declarado rebelde el señor Llantada. Y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 844 del Código de Procedimiento Civil se publica el presente.—Montevideo, Octubre 21 de 1884.—*José Gerardo Canosa*, Escribano público. 2696 nv30

De mandato del señor Juez Letrado de Comercio de primer turno, doctor don Juan A. Saráchaga, se cita á los acreedores de don José Roquero para la reunion que tendrá lugar el dia 27 del corriente á las dos y media de la tarde en el salon del Juzgado, calle Sarandí núm. 155, con el objeto de nombrar la persona que debe proceder á la liquidacion y administracion del establecimiento comercial de dicho señor.—Montevideo, Octubre 20 de 1884.—*José Gerardo Canosa*, Escribano público. 2683-oct27

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio de primer turno, doctor don Juan A. Saráchaga, se hace saber: Que la reunion de acreedores del Concurso del Banco Mauá y Ca., que debia tener lugar el dia 21 del corriente, se transfiere para el 30 del mismo á las dos de la tarde.—Montevideo, Octubre 20 de 1884.—*José Gerardo Canosa*, Escribano público. 2682 oct30

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio doctor don Ovido Grané, se cita á los acreedores del concurso de don Gustavo Peltzer, señores Hesse Berman y Ca., domiciliados en Yserlohn—Wm Drage y Ca. domiciliados en Hamburgo—Y. C. W. Moller y Ca. domiciliados en Hamburgo—Hartagh y Polano, domiciliados en Hamburgo—Seroni y Ca., domiciliados en Amsterdam—B. Bruggemann, domiciliado en Bremen—Van Rossen hermanos domiciliados en Rotterdam—Zoller y Narrié, domiciliados en Dundee—Henry Schroder y Ca., domiciliados en Bremen—R. Baumgarten y Ca.—Philip W. Heyman, domiciliado en Hamburgo—C. E. Gätke, domiciliado en Hamburgo—Victor Frautmann, domiciliado em Hamburgo—Heyl hermanos, domiciliados en Hamburgo—Gustar Schramm, domiciliado en Hamburgo—G. Bern y Ca., domiciliados en Hamburgo—C. Fielsch y Ca. domiciliados en Altwasser—I. D. Koencke Hermann é hijo, domiciliados en Bremen—Schrage Lungh y Ca. domiciliados en Bremen—Sucursal del Banco Aleman, domiciliada en Bremen—Calcagno y Ca., domiciliados en Bremen—Hübbe y Ca. domiciliados en Lóndres—Rheder y Ca. domiciliados en Lóndres—Anttron Schräder, domiciliado en Quackenburg—Conta y Rhome—Jan Pynappel, domiciliado en Amsterdam—Fábrica de Ultramarin, domiciliada en Schneeberg—Tertrais Ballereau y Ca., domiciliados en Bordeaux—E. Castellanos y Ca.,—para que comparezcan en la oficina del Juzgado, calle del Rincon número 280, dentro del término de noventa dias, á efecto de hacerles entrega del haber que segun prorateo les corresponde en este concurso.—Montevideo, Octubre 11 de 1884.—*Mariano Requena*, Escribano público. 2625 nov14

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental, doctor don Franklin Bayley, se cita, llama y emplaza á doña Francisca, doña Hermógenes, doña Concepcion, los herederos de don Juan María, los de don Juan Fermin, los de don Narciso, los de doña Basilia y los de doña Ramona Zabaleta, para que dentro del término de noventa dias comparezcan ante este Juzgado, á estar á derecho en el juicio testamentario de don José A. Zabaleta, bajo apercibimiento de nombrárseles un curador de bienes, que acepte por ellos la herencia con beneficio de inventario.—Minas, Julio 24 de 1884.—*Juan Villalengua*, Escribano público. 1947 oc30

### Juzgado de lo Civil

Por mandato del señor Juez Letrado de lo Civil é Intestados de tercer turno doctor don José L. Vila, se hace saber al público, la apertura judicial de la sucesion de don Serafin Oliveri; citándose á la vez á los acreedores y demas personas que se consideren con derecho á los bienes de dicha sucesion, para que dentro del término de treinta dias comparezcan ante este Juzgado á deducir sus acciones, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar—Montevideo, 13 de Octubre 1884—*Benito Montaldo*.—Escribano Público. 2633-oct.26.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil é Intestados de tercer turno, doctor don José L. Vila, se hace saber al público la apertura de las sucesiones de los cónyuges don Bernardo Ducos y doña Francisca Sarralée; citándose á la vez á todas las personas que se consideren con derecho á los bienes de dichas sucesiones, para que dentro del término de *sesenta dias* comparezcan ante este Juzgado con los correspondientes justificativos, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Setiembre 20 de 1884.—*Benito Montaldo*, Escribano público. 2474-nv24

# ANUNCIOS

## CHOCOLATE

DE LA COMPAGNIE FRANÇAISE (PARIS)

Se vende en las mejores casas introductoras de Montevideo. 2145-nb2

SOCIEDAD ANÓNIMA
(INGLESA)

## DE MANDATOS, PRÉSTAMOS Y AGENCIA
DEL RIO DE LA PLATA

(The River Plate Trust, Loan and Agency Co. Ltd.)

Capital autorizado. . . . . . £ 1.000,000
Id. emitido y suscrito. . » 500.000

Oficina Matriz, 61 Moorgate Str. Lóndres.
Id. en Buenos Aires, 36 San Martin (altos).

Esta Sociedad hace préstamos sobre hipotecas de propiedades rurales ó urbanas en la República Oriental del Uruguay ú Argentina.

**Tasa de interés**—9 % al año, pagaderos por semestres anticipados.

**El término maximum** de la hipoteca es 4 años.

El deudor tiene la facultad de cancelar la deuda antes del vencimiento, ó de hacer pagos parciales por sumas convencionales, siempre que se dé 3 meses de aviso por escrito, en este último caso es entendido que solo se cobrarán intereses sobre el saldo que quede de la deuda original.

Por demás permenores, fórmulas de solicitudes etc., etc., dirigirse á

*H. Alfred C. Cox*, Gerente.
36, San Martin (altos)
BUENOS AIRES 2241 perm

## El Banco Comercial

189 — CERRITO — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

12

## Banco Comercial

Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS A PLAZO FIJO
Por 6 meses . . . . . . 3 p. % anual.
Por 3 id. . . . . . . 3 » »

CUENTAS CORRIENTES
Sobre los saldos á favor del Banco, 13 p. % anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Abril 15 de 1884.

49

## EN VENTA

En la Fábrica de Coches calle del Juncal número 85, se venden 2 landós, 3 cupés, 4 breques, 2 volantas, 1 victoria, 1 ducq y 1 faeton; algunos de los breques son de medio uso y todos se venden á precios muy equitativos. 2620-en15 dpm.

## VINO
Tónico-Nutritivo
### DEFRESNE

Con Peptona. (*Carne asimilable*)
HIERRO Y LACTOFOSFATO DE CAL NATURALES

El Vino Defresne tiene un sabor exquisito, y es el único reconstituyente *natural y completo*.
Es el mas precioso de los tónicos; á su influjo, los accidentes febriles desaparecen, renace el apetito, los músculos se nutren, y se recobran las fuerzas.
Empléase con buenos resultados en la inapetencia, los mareos repentinos, las convalecencias, las enfermedades del estómago, la anemia y la consuncion.

DEFRESNE, Proveedor de los Hospitales de Paris.
*Y todas las Farmacias*

Depósito en Montevideo: DEMARCHI, PARODI y Ca.
y en las Boticas del Romano de Cranwell y de Rey y C.a

## AVISO

La merecida reputacion de los APARATOS SELTZOGENOS D. FEVRE ha sido un aliciente para que los *imiten y falsifiquen* varios industriales. Estas falsificaciones é imitaciones, aparte de su mala fabricacion, que con mucha frecuencia impide la buena accion de los aparatos, pueden ademas **ser nocivas á la salud**, por que se emplea en ellas un metal que generalmente contiene una mezcla de plomo.

*Nos otros no podemos, pues, garantizar mas que los aparatos mencionados con este título* VERITABLE SELTZOGENE D. FEVRE, *autorizados con nuestra firma y la marca de fábrica puestas al márgen.*

D. Fèvre

## CASAL, RIBEIRO y Ca.

Caña legítima
Y
JABON DE COCO DEL PARAGUAY

Calle Zabala número 26
2521-nvl°

# LA COMERCIAL

Compañía Oriental de Seguros Marítimos y contra incendios

**Capital: $ 1.000,000**

AUTORIZADA POR DECRETO DEL SUPERIOR GOBIERNO FECHA 20 DE DICIEMBRE DE 1881

*Empezó operaciones el 15 de Enero de 1882*

DIRECTORIO

Sr. D. Antonio F. Braga—Presidente.
« « Manuel Artagaveytia—Vice-Presidente.
« « José B. de Oliveira Nery—Secretario.
« « Pedro Piñeyrúa—Vocal.
« « Federico Cibils—Idem.

Para efectuar seguros marítimos ó contra incendios y tomar conocimiento de pólizas, tarifas y demas condiciones, ocurrase á la oficina calle Cerrito núm. 171.

Horas de oficina, de 10 á 4 de la tarde.

El Gerente,
dp% *Horacio García Lagos.*

## CONTRA

los Resfriados, la Gripa, la Bronquitis y las Irritaciones del Pecho, el **Jarabe** y la **Pasta** pectoral de **Nafé de Delangrenier** tienen una eficacia cierta y afirmada por los Miembros de la Academia de Medicina de Francia. — Como no contienen *Opio, Morfina* ni *Codeina*, pueden ser dados, sin temor alguno, á los Niños atacados por la Tos ó la Coqueluche.
Se Venden en PARIS, 53, rue (calle) Vivienne.
Y EN TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO ENTERO.

## LA SIRENA

Establecimiento Mercantil

CALLE JUNCAL NÚM. 175—PLAZA INDEPENDENCIA

E. TOLOSA Y CROVETTO

**Gran surtido de coronas de flores y cuentas.**

Se hacen inscripciones para coronas fúnebres, y letras doradas de fantasía.
Se venden cintas con inscripciones.
Especialidad en comestibles, vinos italianos, franceses, españoles, borgoña y rhin.
Artículos de mercería y gran surtido de juguetes para niños.
Servicio especial sin rival—precios muy módicos—exactitud en peso y medida.
Semillas de legumbres.
Estopa fibra del lino de la Granja Cibeles—Cigarros de tabaco cosechado en dicha Granja.
2588-novl°

## PILDORAS PURGATIVAS

de EXTRACTO de ELIXIR TÓNICO, ANTI-FLEGMOSO del Dr GUILLIÉ

Preparado por PAUL GAGE, Fco, Único Propietario, 9, rue (calle) de Grenelle-St-Germain, PARIS

La accion del *Elixir Guillié* es siempre benéfica. Como **Purgante** es tónico y refrescante; ademas ayuda y corrige todas las secreciones dando fuerza á los órganos.

No exigiendo *una dieta severa* puede ser administrado, con igual buen éxito, á los niños y á los ancianos, **sin temor de accidentes de especie alguna.**

La experiencia de mas de **sesenta años** ha demostrado que el *Elixir Guillié* es de una eficacia indisputable contra todas las
FIEBRES EPIDÉMICAS, DISENTERIAS, CÓLERA, AFECCIONES GOTOSAS
y en general, como **depurativo**, en todas las **ENFERMEDADES CONGESTIVAS.**

*Las* **PILDORAS** *de* **EXTRACTO** *de* **ELIXIR** *del* **Dr GUILLIÉ** *contienen, bajo un pequeño volumen, todas las propiedades tónico-purgativas y depurativas de este Elixir. Convienen, sobre todo, á la clase obrera por que le evitan los gastos considerables de las enfermedades y las pérdidas de tiempo.*

Depósitos en MONTEVIDEO: DEMARCHI, PARODI y Ca.—PEDRO REY y Ca.
BEISSO Hermanos y SURRACO.—VERME y Hermanos.—JOSE MARIA SUEIRO.
VIUDA VAUTRAIN.—LUIS M. SURRACO—CARRERO y MANETTI.




## CORONAS

Se ha recibido un magnífico surtido de coronas de cuentas y de flores de porcelana en la tienda de la

**NUEVA SIRENA**

Calles Cerro núm. 144 y Bacacay núm. 11

NOTA—Recomendamos á nuestra clientela no deje de pasar á verlas para cerciorarse de lo hermosas y baratas que se venden. 2669-nvl°

SOCIEDAD
DE
AMIGOS DE LA EDUCACION POPULAR

ESCUELA ELBIO FERNANDEZ
75 — CALLE DAYMAN — 75

Se avisa á los padres de familia que está abierta la matrícula para la inscripcion de alumnos en las clases de la Escuela Elbio Fernandez, previniéndose que á la clase inferior (A) solo podrá ingresarse durante los meses del corriente Octubre y Abril próximo venidero.

Montevideo, Octubre 6 de 1884.
2582-ot.25 *El Secretario.*




## ELIXIR Y VINO
Digestivos
### TROUETTE-PERRET

á la **PAPAÏNA** (*Pepsina vegetal*)

son los mas poderosos digestivos conocidos hasta la fecha, para combatir las
ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO: GASTRITIS, GASTRALGIAS
DIARREAS, VÓMITOS, PESADÉZ DE ESTÓMAGO, MALAS DIGESTIONES, &a
UNA COPITA AL ACABAR DE COMER BASTA PARA CURAR LOS CASOS MAS REBELDES
De venta en las principales Droguerias y Boticas
*Al por mayor en Paris*: TROUETTE-PERRET, *calle Saint-Antoine, 165*
Exigir el Sello del Gobierno Frances sobre el Frasco para evitar las Falsificaciones
Depositarios en *Montevideo* y *Rosario*: DEMARCHI, PARODI y Ca.
y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey

# PURGANTE JULIEN

CONFITE VEGETAL, LAXATIVO Y REFRIGERANTE
Contra el ESTREÑIMIENTO

Este purgante, *exclusivamente vegetal*, se presenta bajo la forma de un dulce exquisito y agradable, que purga con suavidad y sin molestia. Es admirable contra las *afecciones del estómago* y del *hígado*, la *ictericia*, la *bílis*, las *flemas*, la *pituita*, las *náuscas y gases*. Su efecto es rápido y benéfico en la *jaqueca*, cuando la *cabeza está cargada*, la *boca amarga*, la *lengua súcia*, *falta el apetito y repugna la comida*, en las *hinchazones del vientre* causadas por la *inflamacion intestinal*, pues no irrita los órganos abdominales. En fin, en las *enfermedades de la piel*, el *usagre* y las *convulsiones de la infancia*. El **Purgante Julien** ha resuelto el difícil problema de purgar á los niños que no aceptan ninguna purga, pues lo piden con deleite como una azucarada pastilla de chocolate que sale de la confitería.

Depósito en PARIS, 8, RUE VIVIENNE y en las principales Farmácias y Droguerías.

*La ETERNA BELLEZA del CUTIS obtenida por el empleo de la*

# PERFUMERIA-ORIZA

de **L. LEGRAND**, Proveedor de la Corte de Rusia.

BEAUTÉ ET JEUNESSE — CRÊME-ORIZA DE NINON DE LENCLOS — L. LEGRAND, PARFUMEUR fournisseur de plusieurs cours, 207, RUE St HONORÉ, PARIS
Esta CREMA suaviza y blanquea el Cutis dándole la TRANSPARENCIA y FRESCURA de la Juventud HASTA LA MAS AVANZADA EDAD. Ella preserva igualmente del Aire seco y Caliente que seca el Rostro y de las Manchas, Pecas y Arrugas.
DANS TOUTES LES PARFUMERIES DU MONDE

ORIZA-LACTÉ — LOCION EMULSIVA — Blanquea y refresca el cutis. Quita las pecas.
ORIZA-VELOUTÉ — JABON segun el Dr O. RETEIL — El mas suave para el cutis.
EGS-ORIZA — Perfumes de todos los aromas de flores nuevas adoptados por la moda.
ORIZA-VELOUTÉ — PÓLVO de FLOR de ARROZ adherente al cutis. Dandole el aterciopelado del melocoton.

No mas Tinturas Progresivas PARA EL PELO BLANCO — ORIZALINE — JAMES SMITHSON — Un solo Frasco para devolver enseguida al Cabello y á la Barba el color natural en TODOS LOS MATICES — 207 rue St HONORÉ, PARIS — CON ESTE LIQUIDO no hay necesidad de LAVAR la CABEZA antes ni despues — APLICACION FACIL — Resultado inmediato — No mancha la piel ni perjudica la salud. — En todas las Perfumerias y Peluquerias — L. LEGRAND, PARIS

VENTA EN CASA DE TODOS LOS PERFUMISTAS Y PELUQUEROS

**ORIZA-OIL,** Aceite para el Cabello.
DESCONFIESE DE LAS NUMEROSAS FALSIFICACIONES
Depósito principal: 207, calle San-Honoré, Paris.

# DINAMITA

PARA CANTERAS, MINAS, DESMONTES, ETC.

Fabricada por la *Nobel's Explosives Company, Limited.*—Unicos Agentes en el Rio de la Plata

DRABBLE HERMANOS Y COMPAÑIA
196 — CALLE DEL SARANDÍ — 196

VENTAS EN DEPOSITO Y DESPACHADO

2153 oc-28




MANUFACTURA DE CORBATAS

*Plaza des Victoires, nº 2*

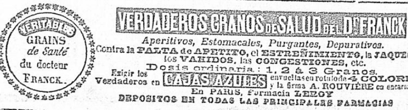
— PARIS —

MARCA DE FABRICA REGISTRADA EN FRANCIA Y EN EL ESTRANJERO




Exíjase *sobre las cajas de carton la Marca arriba impresa en hueco y con oro en papel rojo.*

Tambien exíjase *sobre cada Corbata la reproduccion pequeña del escudo comprendido en la Marca arriba impresa.*




# Capsulas de Sulfato de Quinina

*de* **PELLETIER,** *ó de las Tres Marcas*

A petición del cuerpo médico y en presencia de las falsificaciones que de continuo se producen y que el público se halla en la imposibilidad de reconocer, los Sres ARMET DE LISLE y Cía, sucesores de **Pelletier**, inventor del Sulfato de Quinina, acaban de añadir á su fabricación la de pequeñas cápsulas redondas, delgadas, transparentes, de una conservación indefinida, que suprimen la amargura de la Quinina, no se endurecen como las píldoras y grageas, se disuelven rápidamente en el estómago y contienen 10 centigramos de **Sulfato de Quinina puro.**

Las **Cápsulas de Sulfato de Quinina de Pelletier** curan con éxito las **jaquecas y nevralgias**, las **calenturas intermitentes** y **palúdicas**; es el medicamento más enérgico que se conoce en las fiebres **perniciosas y tifoideas**, en las **enfermedades del bazo y del hígado**; es el **tipo de los tónicos propiamente dichos**; modera la **transpiración**, combate los **sudores nocturnos** y da á los órganos digestivos una energía que se comunica á todo el cuerpo y le permite resistir á la fatiga, las epidemias y las emanaciones perniciosas.

**Deposito en PARIS, 8, Rue Vivienne y en las principales Farmacias y Droguerias**

## BANCO COMERCIAL

Se invita á los señores Accionistas para que ocurran al Banco con sus títulos á recibir el dividendo correspondiente al 52.° semestre.

Montevideo, Octubre 15 de 1884.

2626 nvl°

## THE ENGLISH HIGH SCHOOL

(COLEGIO INGLÉS SUPERIOR)
Director—HENRY C. AYRE
*Calle Juncal n.° 83, entre Cerrito y 25 de Mayo*
MONTEVIDEO

161




Depositos en todas las principales Farmacias.

---

Octubre 24 — 11

# FOLLETIN

EMILIO ZOLA

## UNA PÁGINA DE AMOR

—Mamá, ¿es el hermano de Rosalía?—preguntó Juana.

Esta pregunta embarazó sobremanera á Elena. Sentia haber dado aquel permiso á impulsos de súbita bondad, de que se extrañaba. Reflexionó algunos segundos, y despues dijo:

—No, es su primo.

—¡Ah!—dijo con gravedad la niña.

La cocina de Rosalía daba al jardin del doctor Deberle, y en verano las ramas de los olmos entraban por la ancha ventana. Era la pieza más alegre de todo el piso, blanca como una paloma, y tan llena de la luz, que Rosalía habia tenido que poner una cortina de percalina azul, que corria todas las tardes. No se quejaba de lo pequeña y estrecha que era su cocina, con el fogon á la derecha y una mesa y una alhacena á la izquierda. Habia arreglado tan bien los utensilios y muebles, que se habia reservado libre un rinconcito, cerca de la ventana, en el que trabajaba por la tarde.

Cifraba su orgullo en tener admirablemente limpias las cacerolas, marmitas y platos. Así es que, cuando el sol entraba por la ventana, las paredes resplandecian y las cacerolas parecian ascuas de oro.

En la noche del siguiente sábado notó Elena tal movimiento en la cocina, que no pudo ménos de preguntar:

—¿Qué es eso? ¿Te estás peleando con los muebles?

—Estoy fregando—respondió Rosalía, que estaba arrodillada fregando el suelo con todas las fuerzas de sus cortos brazos, despeinada y sudando.

Todo estaba listo, no le faltaba mas que secar el suelo. Nunca habia estado tan limpia la cocina. Una recien casada hubiera podido dormir en aquella noche; todo estaba blanco y limpio como para una boda. La mesa y el armario parecia que los habian cepillado; tal fregado les habia dado. Era digno de verse el órden que reinaba: las cacerolas y los pucheros estaban colocados de mayor á menor; cada cosa estaba colgada en su clavo, y hasta las parrillas brillaban sin tener ni una sola mancha de humo. Elena observó en silencio algunos instantes, sonrió y se retiró. Desde entónces todos los sábados tenia lugar una limpieza semejante, y Rosalía pasaba cuatro horas en el polvo y en el agua para hacer ver el domingo á Zephrin lo limpia que era.

El domingo era su dia de recepcion, y la menor tela de araña la hubiera avergonzado. Cuando todo brillaba á su alrededor, se volvia amable y se ponia á cantar. A las tres se lavaba de nuevo las manos, se ponia una cófia con lazos, corria la cortina de percalina para dar á la cocina la tibia luz del gabinete de una dama, y esperaba á Zephyrin en medio de aquel órden y de aquella limpieza.

A las tres y media en punto llegaba Zephyrin, que se habia estado paseando en la calle aguardando á que diera la media en los relojes del barrio. Escuchaba Rosalía el ruido de sus pesados zapatos en la escalera, y le abria en el momento la puerta, porque le habia prohibido tocar la campanilla. Siempre cambiaban las mismas palabras.

—¿Eres tú?

—Yo soy.

Y se contemplaban sonriendo y con los ojos brillantes de alegría. Zephrin se dirigia á la cocina, pero ella le impedia entrar hasta haberle quitado el sable y el kepis. Decia que no queria aquellas cosas en la cocina, y las escondia en una alhacena; despues hacia que su enamorado se sentase en el rinconcito preparado al efecto y ya no le permitia que se moviera.

—Estate quieto.... me verás preparar, si quieres, la comida de la señora.

El no venia casi nunca con las manos vacias. Por lo general empleba la mañana del domingo en correr con sus camaradas por los bosques de Meudon, arrastrando perezosamente los piés, aspirando el aire y pensando melancólicamente en el pais natal. Para dar ocupacion á sus dedos cortaba algunas varitas que con su cuchillo tallaba y adornaba.

No pudiendo resolverse luego á tirar aquellas varitas, se las traia por la tarde á Rosalía, quien se las arrebataba de las manos, riñendo un poco porque decia que aquello ensuciaba su cocina. La verdad es que las iba coleccionando, hasta reunir debajo de la cama un haz de varas de todos los tamaños y dibujos.

Una tarde llegó con un nido lleno de huevos dentro del kepis, diciendo que las tortillas de huevos de pájaros eran excelentes; pero Rosalía tiró los huevos, guardando, sin embargo, el nido que fué á reunirse con las varas. Siempre traia los bolsillos llenos hasta reventar, y sacaba de ellos mil cosas curiosas, piedras trasparentes cogidas en la orilla del Sena, frutas silvestres, pedazos de hierro y todo lo que los traperos habian despreciado. Pero su pasion eran las estampas: cuando iba por los caminos recogia todos los papeles que habian servido para envolver chocolate ó jabon y en los que habia pintados negros y palmeras, bailarinas y ramilletes de rosas. Las tapaderas de las cajas de carton con sus rubias y soñadoras damas, los grabados y toda clase de papel dorado ó plateado, hacian sus delicias.

Todo ese rico botin se encerraba en sus bolsillos, teniendo buen cuidado de envolver en un pedazo de periódico los objetos que le parecian de mayor valor. El domingo, cuando Rosalía tenia un momento de descanso entre la confeccion de una salsa y la preparacion de un asado, él lo aprovechaba en enseñarle sus estampas. Para ella eran si las queria; solo que, como el papel no estaba siempre muy limpio, se entretenia en cortar las estampitas, operacion que le divertia sobremanera. Rosalía se enojaba, porque los pedacitos de papel se iban volando hasta caer en los limpios platos, y le quitaba las tijeras; pero él, empleando mil tretas con toda la malicia de un campesino, concluia por apoderarse siempre de ellas. Algunas veces ella misma se las devolvia para evitar que la siguiera atormentando.

La manteca chirriaba en el perol. Rosalía, con una cuchara de madera en la mano, confeccionaba una salsa mientras Zephyrin recortaba sus estampas, con la cabeza inclinada y la ancha espalda mas ensanchada aún por las rojas charreteras. Estaban sus cabellos tan rapados, que se le veia la piel del cráneo, y el pajizo cuello de su levita, algo bajo por detrás, dejaba ver el tostado cogote. Pasábanse los cuartos de hora sin decirse una palabra. Zephyrin levantaba de cuando en cuando la cabeza, miraba con el mayor interés á Rosalía, que enharinaba, picaba perejil ó echaba sal, permitiéndose decir:

—¡Diablos! ¡Y que bien huele!

La cocinera, entregada de lleno á su importante faena, no se dignaba responder en seguida. Pero despues de largo silencio decia á su vez:

—Es necesario que esto cuezca.

A eso se reducian todas sus conversaciones. Por no hablar, ni aún del pais natal hablaban. Cuando un recuerdo les venia á la memoria, una sola palabra bastaba para que se comprendieran y se llevaran toda la tarde riendo interiormente. Eso les bastaba para divertirse mucho, hasta que llegaba el momento en que Rosalía echaba á Zephyrin á la calle, diciéndole:

—Vamos, vete, que voy á servir á la señora.

Devolvíale su kepis y su sable, le empujaba hasta la puerta, y volvia con el rostro iluminado por la alegría á servir la comida á la señora. Entretanto él volvia á su cuartel moviendo los brazos á compás, aspirando aún el buen olor de la cocina de Rosalía.

En un principio Elena se creyó en el deber de vigilarlos, y llegaba de improviso á la cocina como para dar una órden. Siempre encontró á Zephyrin en su rinconcito, sentado entre la mesa y la ventana, cerca del filtro, que le obligaba á tener las piernas encogidas. En cuanto la señora entraba, levantábase Zephyrin como si fuese á presentar las armas, permaneciendo en pié mientras la señora le dirigia algunas palabras, á las que solo contestaba con saludos y gruñidos respetuosos. Elena se tranquilizó poco á poco, viendo que no le sorprendia nunca en nada malo, y leyendo en sus semblantes la tranquilidad de sus conciencias. Rosalía era mas vivaracha que él en aquellos momentos; verdad es que ya llevaba en Paris algunos meses, aún cuando solo conociese las calles de Passy, Franklin y Vineuse. En cuanto á él, su permanencia en el regimiento no habia hecho mas que aumentar su natural timidéz, y Rosalía aseguraba á su señora que Zephyrin se entontecia cada dia mas, y que antes, allá en su tierra, era mucho mas listo.

Ella atribuia esto al uniforme, pretendiendo que todos los muchachos que caian soldados se volvian tontos de capirote. Con efecto, Zephyrin, perturbado por su nueva existencia, parecia tener los ojos redondos y sus movimientos eran los de un pato; conservaba bajo las charreteras la pesadéz del campesino, y el cuartel estaba aún muy lejos de haberle enseñado el bello lenguaje ni los sueltos ademanes del *dandy* parisiense. ¡Ah! ¡La señora podia estar tranquila! No era él ciertamente quien cometeria ninguna locura.

De ahí provenia el que Rosalía recibiese siempre á Zephyrin con aire maternal, sermoneándole mientras colocaba el asador sobre la lumbre, y prodigándole buenos consejos para advertirle de los precipicios que debia evitar; él obedecia y apoyaba cada consejo con un enérgico movimiento de cabeza.

Debia jurarle todos los domingos que habia ido á misa y rezado sus oraciones por la mañana. Rosalía le exhortaba igualmente á la limpieza, le cepillaba cuando se iba, afirmaba algun boton á su levita y le inspeccionaba de la cabeza á los piés para ver si le faltaba algo. Tambien se preocupaba de su salud y le indicaba infalibles recetas contra todas las enfermedades; Zephyrin, agradecido á sus bondades, ofrecióse á llenar la pila del agua de la cocina. Ella se negó mucho tiempo, temiendo que derramase el agua; pero habiendo subido un dia dos cubos llenos sin dejar caer una sola gota en la escalera, él fué desde aquel dia el encargado de llenar la pila todos los domingos.

Prestábale además otros servicios; hacia los trabajos mas rudos, iba á comprar manteca cuando á ella se le habia olvidado hacerlo, concluyendo por ponerse á cocinar. Primero peló patatas, luego se le permitió picar, y al cabo de las seis semanas todavia no tocaba á las salsas, pero las cuidaba con el cucharon de madera en la mano.

Rosalía se servia de él como de un pinche, y se reia muchas veces á carcajadas al verle con su pantalon encarnado y su cuello pajizo gesticular delante del fogon con un paño blanco en el hombro como un marmiton.

Elena fué un domingo á la cocina, sin que ni el soldado ni la criada le oyesen, porque las chinelas que calzaban sus piés, apagaban el ruido de sus pasos. Paróse en la puerta, miró y vió en su rinconcito á Zephyrin, sentado ante una magnífica taza de humeante caldo. Rosalía, de espaldas á la puerta, le cortaba grandes rebanadas de pan y le decia:

—¡Come, come, hijo mio! Andas demasiado y eso es lo que te debilita... ¡Toma! ¿Tienes bastante? ¿Quiéres más?

Y diciendo esto le contemplaba con una mirada tierna y angustiada. El, inclinado sobre la mesa, se tragaba una rebanada de cada bocado, y el vapor que de la taza se escapaba enrojecia su rostro, mientras decia:

—¡Cáspita, qué caldo! ¿Con qué lo haces?

—Espera—dijo ella,—si te gustan las cebolletas...

Al volverse vió á su señora, lanzó un grito y se quedaron como petrificados. Luego Rosalía se disculpó con un diluvio de palabras.

—Es mi parte, señora, os lo aseguro. Nunca me hubiera atrevido á tomar otra vez caldo... ¡Os lo juro por lo mas sagrado! Le he dicho: si quieres mi parte de caldo te la daré... Vamos, habla tú tambien. ¿No es verdad que las cosas han pasado así?

Y turbada é inquieta, creyendo enfadada á su señora porque guardaba silencio, continuó con voz entrecortada:

—Se estaba muriendo de hambre, señora; me habia robado una zanahoria cruda... ¡Comen tan mal! Luego como ha andado tanto, yendo por la orilla del rio no sé hasta dónde... Vos misma, señora, vos misma me habriais dicho:

—Dale un poco de caldo, Rosalía...

Elena, que no pudo mostrarse severa, viendo al soldadito con la boca llena y sin atreverse á tragar, respondió con dulzura:

—Bueno, hija mia, cuando ese muchacho tenga hambre, dale de comer cuanto quiera... Te lo permito.

Al presenciar aquella escena, Elena habia experimentado la misma ternura que ya otra vez la obligó á ser indulgente. ¡Eran tan felices en aquella cocina! La cortina medio corrida dejaba penetrar los rayos del sol poniente; las cacerolas y peroles reconcentraban los rojizos rayos é iluminaban la pieza con un reflejo color de rosa, haciendo parecer los ovalados rostros de los dos novios dos lunas serenas y tranquilas.

—Di, mamá—preguntó Juana á su madre aquella noche, despues de haber reflexionado largo tiempo,—¿por qué el primo de Rosalía no la abraza nunca?

—¿Y para qué quieres que se abracen?—respondió Elena.—Se abrazarán el dia de su cumpleaños.